

BRAUN

ThermoScan®



IRT 3030

GB	English	3
DE	Deutsch	13
DK	Dansk	23
ES	Español	33
FI	Suomi	43
FR	Français	53
GR	Ελληνικά	63
IT	Italiano	74
NL	Nederlands	84
NO	Norsk	94
PT	Português	104
SE	Svenska	114

Certain trademarks used under license from
The Procter & Gamble Company or its affiliates.

ThermoScan® is a registered trademark of
Helen of Troy Limited and/or its affiliates.



Kaz Europe Sàrl
A Helen of Troy Company
Place Chauderon 18
CH-1003 Lausanne, Switzerland



© 2019, All rights reserved.

www.hot-europe.com

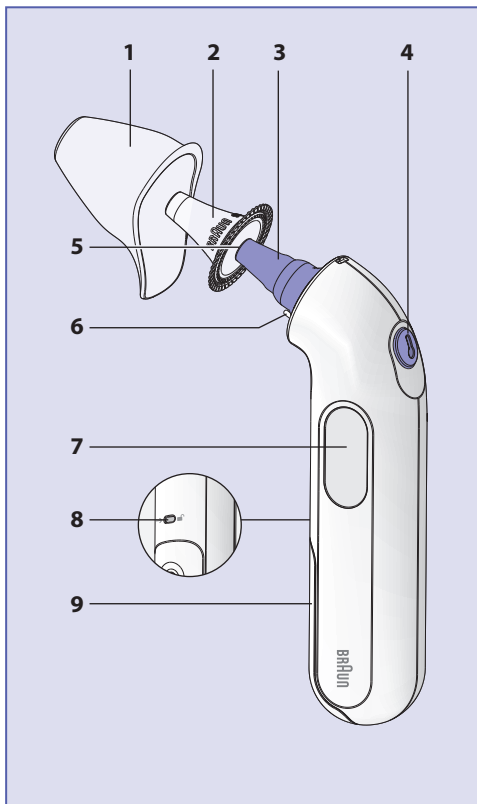
Designed in Germany

Patents: www.kaz.com/patents/braun
IRT3030WE

PN: A002881R0
26FEB19



Made and
printed in China



Product description

- ① Protective cap
- ② Disposable Hygiene cap
- ③ Probe
- ④ «start» button
- ⑤ Probe tip (lens)
- ⑥ Hygiene cap detector
- ⑦ Display
- ⑧ Battery door safety lock
- ⑨ Battery door (1 X 3V type 2032 battery)

The Braun ThermoScan® Ear Thermometer is indicated for intermittent measurement and monitoring of human body temperature for people of all ages.



Important safety information

Please consult your doctor if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of absence of fever.

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Do not expose the thermometer to temperature extremes (below –25 °C / –13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (> 95 % RH).

This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan® disposable Hygiene caps. Other probe covers can lead to inaccuracy.

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean, disposable Hygiene cap.

If the thermometer is accidentally used without a disposable Hygiene cap, clean the lens after use (see «Care and cleaning»).

Keep disposable Hygiene caps out of reach of children.

This thermometer is intended for household use only.

Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your physician. The ThermoScan® Ear thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures.

This thermometer must stay in stable ambient (room) temperature for 30 minutes before operating.

Audio fever indicator

Thermometer will signal by beeps normal temperature, fever or high fever.

Temperature reading	Number of beeps
Normal ($\leq 37.4^{\circ}\text{C}$ or 99.3°F)	One beep:)
Fever ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ or 99.5°F)	Two beeps, repeated:))))))
High fever ($\geq 38.6^{\circ}\text{C}$ or 101.5°F)	Four beeps, repeated:))))))))))))

Body temperature

Normal body temperature is a range. It varies by site of measurement and it tends to decrease with age. It also varies from person to person and fluctuates throughout the day. Therefore, it is important to determine normal temperature ranges.

How to use your Braun ThermoScan®

Before taking the temperature, make sure the ear is free from obstructions or excess earwax.

Do not attempt to take the reading without a disposable Hygiene cap on – the measuring sensor must be kept protected and clean from earwax to give accurate readings.

Change the disposable Hygiene cap with each use to ensure hygiene, to keep a child safe from cross-contamination and to ensure earwax residues on the disposable Hygiene cap do not impact accuracy of the reading.

1. To turn the thermometer on, push the «start» button (4).

During an internal self-check, the display shows all segments.



The reading shown on the screen is the last temperature taken.



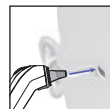
Flashing symbol of Hygiene cap will appear if no Hygiene cap is attached. Temperature can be taken only if Hygiene cap is mounted on the probe.



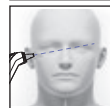
The thermometer is ready to use after two beeps are sounded and the non-flashing ear icon appears.



2. In clinical studies, precision and accuracy of ear thermometer measurement has been shown to be influenced by variability in user technique. Correct probe placement is essential for accurate measurements. Place the ear probe snugly in ear canal and direct towards opposite temple, then push the «start» button (4).



Keep the thermometer steady in the ear canal.



Temperature in right and left ear differs, always compare measurements from the same ear. The natural physiological difference may reach 0.2°C . In the absence of confounding factors, in high-risk population (like infants or immunodepressed people) use the highest of the two to interpret the patient's condition.

One beep signals normal temperature. Audio fever indicator will trigger 2 consecutive beeps when the reading is equal or higher to 37.5°C (99.5°F) and 4 beeps if the reading is equal or higher to 38.6°C (101.5°F). The result is shown on the display (7).

3. Gently pull off the disposable Hygiene cap (2).

Do not use force in removing the disposable Hygiene cap.

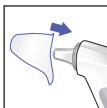


4. Put on a new, clean, disposable Hygiene cap by snapping into position.



5. Place the protective cap on (1).

The Braun ThermoScan Ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can be turned off by pressing and holding the start button for more than 5 seconds.



Disposable Hygiene caps

Use a clean disposable Hygiene cap with each measurement:

1. To ensure hygienic use
2. To protect your child from cross-contamination
3. To ensure earwax residues do not impact accuracy of the reading.



Earwax and dirt on the tip of the disposable Hygiene cap, even in microscopic layers, can create an obstacle between the sensor and the infrared heat emitted by the ear and impact the accuracy of the measurement.



Temperature-taking hints

- Replace the disposable Hygiene cap with every use to maintain accuracy, hygiene and to prevent cross-contamination.
- A measurement taken in the right ear may differ from the measurement taken in the left ear. Therefore, always take the temperature in the same ear.
- The ear must be free from obstructions or excess earwax build-up to take an accurate reading.
- External factors may influence ear temperatures, including when an individual has:
 - been lying on one ear or the other
 - had their ears covered
 - been exposed to very hot or very cold temperatures, or
 - been recently swimming or bathing.

In these cases, remove the individual from the situation and wait 20 minutes prior to taking a temperature.

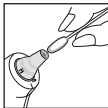
- If ear drops or other ear medications have been placed in the ear canal of one ear, take the temperature in the untreated ear.

Care and cleaning

The probe tip (5) is the most delicate part of the thermometer. It has to be clean and intact to ensure accurate readings.

If the thermometer is accidentally used without a disposable Hygiene cap, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. Do not use cleaners other than alcohol on the probe tip. Use of other cleaners could damage the tip.



Once the alcohol has dried completely, a new disposable Hygiene cap can be put on and a temperature measurement taken. If the probe tip is damaged, please contact your authorized local service center.

Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and product exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid.

Store the thermometer and disposable Hygiene caps in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional disposable Hygiene caps (LF40) are available at most stores selling Braun ThermoScan.

Trouble-shooting

Situation	Solution
 No disposable Hygiene cap is attached.	Attach new, clean, disposable Hygiene cap.
 Measurement before device stabilization.	Wait until all the icons stop flashing.
 Ambient temperature is not within the allowed operating range (10–40 °C or 50–104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.

	Temperature taken is not within typical human temperature range (34–42.2 °C or 93.2–108 °F).	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean, disposable Hygiene cap is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
		
	System error.	Reset the thermometer by removing the battery and then replacing it again, wait 1 minute, then turn on again. Please contact your authorized Service Center (See Guarantee Card).
	Battery is low.	Insert new battery.
	Battery is too low. Device cannot be powered on to the ready state.	Insert new battery.
	Do you have any further questions?	Please contact your authorized Service Center (See Guarantee Card).

Changing the temperature scale

Make sure the thermometer is turned off. Press and hold down the <<start>> button. Keep holding down the <<start>> button and after about 3 seconds the display will start to cycle between temperature scales (°C or °F).

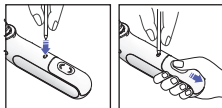
Release the start button when the desired scale is shown. This will reset the thermometer to the new temperature scale.



Replacing the battery

The thermometer is supplied with one 3V Lithium cell battery (type 2032). Insert new battery when the low battery symbol appears on the display.

The battery door design is intended to prevent a small child from easily opening the battery door to address a possible choke hazard. Open the battery compartment by inserting a narrow pointed object such as a ball point pen or paperclip into the small hole above the battery door (8). While pressing into the hole slowly slide back the battery door with the other hand.



To close battery door align the tabs along the side of the battery into the battery compartment and slowly slide back into position until the door clicks into its locked position.

Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please consult your doctor if you have any doubt about the temperature reading. LOT and Serial numbers of your product must be provided as they are essential to record and follow up your inquiry or claim. The LOT and Serial numbers are located in the battery compartment.

The production date is given by the LOT number and can be deciphered as explained below:

The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) at the end designate the manufacturer of the product. (E.g.: LOT No.: 12313tav this product was made on the day 123, year 2013 at the manufacturer code tav.)

Guarantee

EMC tables and Consumer Card are available on our website at www.hot-europe.com/support.

For support requests, please visit www.hot-europe.com/support or find service contact information on the last page of this manual.

UK only: This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Product specifications

Model:	IRT 3030
Displayed temperature range:	34 °C – 42.2 °C (93.2 °F – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Storage temperature:	-25 °C – 55 °C
Display resolution:	0.1 °C or °F
Accuracy for displayed temperature range:	± 0.2 °C (35.5 – 42 °C) (95.9 – 107.6 °F) ± 0.3 °C (outside this temperature range)
Clinical bias:	-0.11 °C (-0.198 °F)
Limits of agreement:	± 0.25 °C (0.45 °F)
Clinical repeatability:	± 0.10 °C (0.18 °F)
Measuring Site:	Ear
Reference Site:	Oral (estimated oral temperature is displayed)
Operating and storage relative humidity:	≤ 95% non-condensing
Battery life:	2 years / 1000 measurements
Service life:	5 years
Warranty:	2 years

If device is not used or stored within specified temperature and humidity ranges the technical accuracy cannot be ensured.



Type BF
equipment



See instructions
for use



Operating temperature



Storage temperature

Subject to change without notice.

IP22: Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater. Protected against vertically falling water drops when the device is tilted up to 15 degrees.

EN 12470-5:2003 Clinical thermometers—Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device).

ISO 80601-2-56:2009 Medical electrical equipment—Part 2-56: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement.

This product conforms to the provisions of the EC directives 93/42/EEC (Medical Device Directive) and 2011/65/EU (RoHS).

The Braun ThermoScan needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements please refer to www.hot-europe.com/support.

Portable and mobile RF communications equipment can affect the Braun ThermoScan.



This product contains batteries and recyclable electronic waste. To protect the environment, do not dispose of it in the household waste, but take it to appropriate local collection points.

Produktbeschreibung

- 1 Abdeckkappe
- 2 Einweg-Hygiene Cap
- 3 Messkopf
- 4 Starttaste
- 5 Messspitze (Fühler)
- 6 Hygiene Cap-Detektor
- 7 Display
- 8 Sicherheitsverschluss für Batteriefach
- 9 Batteriefach (1 Batterie Typ 2032 mit 3 V)

Das Braun ThermoScan® Ohrthermometer eignet sich für intermittierende Messungen der menschlichen Körpertemperatur bei Personen aller Altersgruppen.



Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, falls Sie Symptome wie unerklärliche Reizbarkeit, Erbrechen, Durchfall, Austrocknung, Änderungen bezüglich Appetit oder Aktivitäten, Krampfanfälle, Muskelschmerzen, Schüttelfrost, Genickstarre, Schmerzen beim Wasserlassen usw. beobachten, obwohl kein Fieber angezeigt ist.

Dieses Thermometer kann bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 – 40 °C (50 – 104 °F) betrieben werden.

Setzen Sie das Thermometer keinen extremen Temperaturen (unter -25 °C/-13 °F oder über 55 °C/131 °F) oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit (> 95 % rF) aus.

Dieses Thermometer darf nur mit Original Braun ThermoScan® Einweg-Hygiene Caps verwendet werden. Andere Schutzkappen können zur Ungenauigkeit führen.

Verwenden Sie dieses Thermometer, um ungenaue Messungen zu vermeiden, immer mit einer neuen Einweg-Hygiene Cap.

Falls das Thermometer versehentlich ohne Einweg-Hygiene Cap verwendet wurde, reinigen Sie die Linse nach der Verwendung (siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung“).

Bewahren Sie Einweg-Hygiene Caps außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Dieses Thermometer ist nur zur Verwendung in häuslicher Umgebung bestimmt.

Die Verwendung dieses Thermometers kann keine Rücksprache mit Ihrem Arzt ersetzen. Das ThermoScan® Ohr-Thermometer eignet sich nicht für die Beurteilung von Unterkühlungen.

Bewahren Sie das Thermometer vor Gebrauch 30 Minuten lang in einem Raum mit stabiler Umgebungstemperatur (Raumtemperatur) auf.

Hörbare Temperaturerkennung

Das Thermometer zeigt anhand von Piepstönen normale Temperatur, Fieber oder hohes Fieber an.

Temperaturmesswerte	Anzahl pieptöne
Normal ($\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ oder $99,3^{\circ}\text{F}$)	Ein Piepton:)
Fieber ($\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ oder $99,5^{\circ}\text{F}$)	Zwei wiederholte Pieptöne:))))))
Hohes Fieber ($\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ oder $101,5^{\circ}\text{F}$)	Vier wiederholte Pieptöne:))))))))))))

Körpertemperatur

Die normale Körpertemperatur bewegt sich innerhalb eines bestimmten Bereichs. Sie variiert je nach Ort der Messung und nimmt mit dem Alter oft ab. Außerdem ist sie von Person zu Person unterschiedlich und schwankt im Laufe des Tages. Daher ist es wichtig, normale Temperaturbereiche zu bestimmen.

So verwenden Sie Ihr Braun ThermoScan®

Stellen Sie vor der Temperaturmessung sicher, dass das Ohr

beispielsweise nicht durch eine größere Ansammlung an Ohrschmalz verstopft ist.

Nehmen Sie eine Messung nur mit einer Einweg-Hygiene Cap vor – der Messsensor muss geschützt und frei von Ohrschmalz sein, um genaue Messergebnisse liefern zu können.

Wechseln Sie die Einweg-Hygiene Cap bei jeder Verwendung, um Hygiene zu gewährleisten, Kreuzkontamination bei Kindern zu vermeiden und sicherzustellen, dass Ohrschmalzreste auf der Einweg-Hygiene Cap keinen Einfluss auf die Genauigkeit der Messergebnisse haben.

1. Zum Einschalten des Thermometers drücken Sie auf die Starttaste (4).

Während des internen Selbsttests zeigt das Display alle Elemente an.



Bei dem Messwert auf dem Display handelt es sich um die letzte Temperaturmessung.



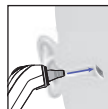
Wenn keine Hygiene Cap angebracht ist, erscheint ein blinkendes Symbol einer Hygiene Cap. Die Temperatur kann nur gemessen werden, wenn eine Hygiene Cap angebracht ist.



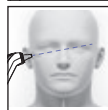
Das Thermometer kann verwendet werden, wenn zwei Signaltöne ertönt sind und ein konstantes Ohrsymbol angezeigt wird.



2. In klinischen Studien hat sich gezeigt, dass verschiedene Messtechniken die Messgenauigkeit von Ohr-Thermometern beeinflussen. Für eine korrekte Messung ist eine richtige Platzierung des Ohrfühlers wesentlich. Platzieren Sie die Spitze des Ohr-Thermometers fest in den Gehörgang direkt gegenüber der Schläfe und drücken Sie dann auf den Startknopf (4).



Halten Sie das Thermometer fest im Gehörgang.



Die Temperatur im rechten und linken Ohr unterscheidet sich. Vergleichen Sie also immer Messergebnisse aus demselben Ohr. Die natürliche physiologische Differenz kann bis zu 0,2 °C betragen. Verwenden Sie, wenn keine Störfaktoren vorliegen, bei Hochrisikopatienten (wie Babys oder Menschen mit Immunschwäche) den höheren Wert, um den Zustand des Patienten zu beurteilen.

Ein Piepton weist auf eine normale Temperatur hin. Die hörbare Temperaturerkennung löst zwei aufeinanderfolgende Pieptöne aus, wenn die Messung 37,5 °C (99,5 °F) oder höher anzeigt, bzw. vier Pieptöne bei 38,6 °C (101,5 °F) oder höher. Das Ergebnis wird auf dem Display (7) angezeigt.

3. Ziehen Sie die Einweg-Hygiene Cap vorsichtig herunter(2).

Ziehen Sie nicht zu fest.

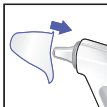


4. Setzen Sie eine neue Einweg-Hygiene Cap auf und lassen Sie sie einrasten.



5. Setzen Sie die Abdeckkappe auf (1).

Das Braun ThermoScan Ohrthermometer schaltet sich nach 60 Sekunden Inaktivität automatisch aus. Das Thermometer kann ausgeschaltet werden, indem die Starttaste länger als 5 Sekunden gedrückt gehalten wird.



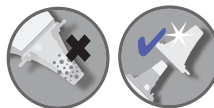
Einweg-Hygiene Caps

Verwenden Sie für jede Messung eine neue Einweg-Hygiene Cap:

1. hygienische Bedingungen sicherzustellen.
2. Ihr Kind vor Kreuzkontamination zu schützen.
3. zu verhindern, dass Reste von Ohrenschmalz die Messgenauigkeit beeinträchtigen.



Ohrenschmalz und Schmutz auf der Spitze der Einweg-Hygiene Cap, selbst eine mikroskopische Schicht, können ein Hindernis zwischen dem Sensor und der vom Ohr abgestrahlten Infrarot-Wärme darstellen und sich auf die Genauigkeit der Messung auswirken.



Hinweise zur Temperaturmessung

- Wechseln Sie die Einweg-Hygiene Cap bei jeder Verwendung, um Genauigkeit und Hygiene zu gewährleisten und Kreuzkontamination zu verhindern.
- Eine im rechten Ohr vorgenommene Messung kann sich von einer im linken Ohr unterscheiden. Deshalb sollten Sie die Temperatur immer im gleichen Ohr messen.
- Um eine genaue Messung zu gewährleisten, darf das Ohr keinen Schmutz oder überschüssiges Ohrenschmalz enthalten.
- Externe Faktoren können Ohrtemperaturen beeinflussen, insbesondere wenn der Kranke:

- auf dem einen oder anderen Ohr gelegen hat
- beide Ohren bedeckt hatte
- sehr heißen oder kalten Temperaturen ausgesetzt war oder
- vor Kurzem schwimmen oder baden war.

Sorgen Sie dafür, dass die Person dem nicht mehr ausgesetzt ist und warten Sie 20 Minuten, bevor Sie die Temperatur messen.

- Wenn in einem Ohr Ohrentropfen oder andere Medikamente verabreicht wurden, führen Sie die Messung im anderen Ohr durch.

Pflege und Reinigung

Die Messspitze (5) ist das empfindlichste Teil des Thermometers. Sie muss sauber und intakt sein, um genaue Messwerte zu gewährleisten.

Wenn das Thermometer einmal versehentlich ohne Einweg-Hygiene Cap verwendet wird, müssen Sie die Messspitze wie folgt reinigen:

Wischen Sie die Oberfläche sehr vorsichtig mit einem Wattestäbchen oder einem in Alkohol getränkten weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel außer Alkohol auf der Messspitze. Die Verwendung anderer Reiniger kann die Messspitze beschädigen.



Sobald der Alkohol getrocknet ist, kann eine neue Einweg-Hygiene Cap angebracht und eine Messung vorgenommen werden. Wenn die Messspitze beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst vor Ort.

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Display und die Außenseiten des Thermometers zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Tauchen Sie das Thermometer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Bewahren Sie das Thermometer und die Einweg-Hygiene Caps an einem staubfreien trockenen Ort ohne Gefahr einer Kontamination und ohne direktes Sonnenlicht auf.

Weitere Einweg-Hygiene Caps (LF40) sind in den meisten Geschäften erhältlich, die Braun ThermoScan verkaufen.

Fehlerbehandlung

Situation	Lösung
 Es ist keine Einweg-Hygiene Cap angebracht.	Bringen Sie eine neue, saubere Einweg-Hygiene Cap an.
 Messung vor Gerüstabilisierung.	Warten Sie, bis alle Elemente aufhören zu blinken.
 Die Umgebungstemperatur liegt nicht innerhalb des zulässigen Betriebsbereichs (10 – 40 °C oder 50 – 104 °F).	Lassen Sie das Thermometer 30 Minuten in einem Raum, in dem die Temperatur zwischen 10 und 40 °C bzw. 50 und 104 °F liegt.
 Die gemessene Temperatur liegt nicht innerhalb des typischen menschlichen Temperaturbereichs (34 – 42,2 °C oder 93,2 – 108 °F).	Stellen Sie sicher, dass die Messspitze und die Linse sauber sind und eine neue, saubere Einweg-Hygiene Cap angebracht wurde. Achten Sie darauf, dass das Thermometer korrekt eingeführt wurde. Messen Sie dann erneut die Temperatur.
 Systemfehler.	Setzen Sie das Thermometer zurück, indem Sie die Batterie entfernen und austauschen. Warten Sie eine Minute, bevor Sie das Thermometer erneut einschalten. Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst (siehe Garantieschein).
 Batterie ist schwach.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
 Batterie ist zu schwach. Das Gerät verfügt nicht über ausreichend Energie.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Noch weitere Fragen?	Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst (siehe Garantieschein).

Ändern der Temperaturskala

Achten Sie darauf, dass das Thermometer ausgeschaltet ist. Drücken Sie die Starttaste und halten Sie sie gedrückt. Wenn Sie die Starttaste gedrückt halten, wird das Display nach etwa drei Sekunden zwischen den Temperaturskalen (°C oder °F) hin- und herwechseln.

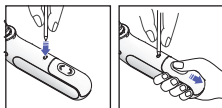
Lassen Sie die Starttaste los, wenn die gewünschte Temperaturskala angezeigt wird. Dabei wird das Thermometer auf die neue Temperaturskala zurückgesetzt.



Austausch der Batterie

Das Thermometer verfügt über eine 3V-Lithiumzelle (Typ 2032). Legen Sie eine neue Batterie ein, wenn das Batterie-Symbol auf dem Display erscheint.

Das Design der Batteriefachabdeckung verhindert, dass Kleinkinder die Batteriefachabdeckung einfach öffnen können und einen elektrischen Schock erleiden. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Kugelschreiber oder eine Büroklammer in die kleine Öffnung über der Batteriekappe (8) stecken. Erhalten Sie den Druck auf die Öffnung aufrecht und schieben Sie die Batteriekappe mit einer Hand zurück.



Zum Schließen der Batteriekappe richten Sie die Halter an der Batterieseite am Batteriefach aus und schieben diese zurück in Position, bis die Klappe einrastet.

Zum Schließen der Batteriekappe richten Sie die Halter an der Batterieseite am Batteriefach aus und schieben diese zurück in Position, bis die Klappe einrastet.

Kalibrierung

Dieses Produkt wurde zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wenn es gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet wird, ist keine regelmäßige Kalibrierung erforderlich. Dieses Gerät ist kein Ersatz für regelmäßige Untersuchungen durch Ihren Arzt. Wenn Sie Zweifel hinsichtlich einer Temperaturmessung haben, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt. Chargen- und Seriennummer Ihres Produkts müssen angegeben werden, da sie für die Aufzeichnung und

Abwicklung Ihrer Anfrage oder Beanstandung erforderlich sind. Chargen- und Seriennummer befinden sich im Batteriefach.

Das Herstellungsdatum wird durch die Chargennummer angegeben und kann, wie unten erläutert, abgeleitet werden:

Die ersten 3 numerischen Ziffern der Chargennummer geben den Tag des Herstellungsjahres an. Die nächsten 2 numerischen Ziffern geben die letzten beiden Zahlen des Kalenderjahres der Herstellung an und der/die Buchstabe(n) am Ende bezeichnen den Hersteller des Produkts. (z.B. Chargennr. 12313tav: dieses Produkt wurde am Tag 123 des Jahres 2013 vom Hersteller mit dem Code tav hergestellt.

Garantie

EMV-Tabellen und Verbraucherkarten sind auf unserer Website unter www.hot-europe.com/support verfügbar.

Besuchen Sie bei Support- und Garantiefragen unsere Website unter www.hot-europe.com/support. Die Kontaktdaten des Kundendienstes finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

Produktspezifikationen

Modell:	IRT 3030
Angezeigt:	
Temperaturbereich:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Umgebungstemperaturbereich für den Betrieb:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Aufbewahrungstemperatur:	-25 °C – 55 °C
Anzeigegegenauigkeit:	0,1 °C oder °F
Genauigkeit des angezeigten Temperaturbereichs:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (außerhalb dieses Temperaturbereichs)
Klinisches Bias:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Übereinstimmungsgrenzen:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinische Wiederholbarkeit:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Messstelle:	Oral
Referenz:	Oral (geschätzte orale Temperatur wird angezeigt)

Relative Luftfeuchtigkeit für Betrieb und Aufbewahrung:	≤ 95 % (nicht kondensierend)
Lebensdauer der Batterie:	2 Jahre/1.000 Messungen
Betriebsdauer:	5 Jahre
Gewährleistung:	2 Jahre

Wenn das Gerät nicht im angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereich verwendet oder aufbewahrt wird, kann die technische Genauigkeit nicht gewährleistet werden.



Gerät vom Typ BF



Zur Verwendung siehe Bedienungsanleitung



Betriebstemperatur



Aufbewahrungstemperatur

Änderungen vorbehalten.

IP22: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm und größer. Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser, wenn das Gerät um bis zu 15° geneigt ist.

EN 12470-5: 2003 Medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung).

ISO 80601-2-56:2009 Elektrische Medizinprodukte – Teil 2-56: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Thermometern zum Messen der Körpertemperatur.

Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinien 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie) und 2011/65/EU (RoHS).

Beim Braun ThermoScan müssen besondere Vorkehrungen hinsichtlich EMV getroffen werden. Eine ausführliche Beschreibung der EMV-Anforderungen finden Sie auf www.hot-europe.com/support.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können das Braun ThermoScan stören.



Dieses Produkt enthält Batterien und recyclingfähigen Elektroschrott. Zum Schutz der Umwelt darf es nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern muss zu den entsprechenden örtlichen Sammelstellen gebracht werden.

Produktbeschreibung

- 1 Beskyttelseshætte
- 2 Hygiene cap til engangsbrug
- 3 Probe
- 4 "start"-knap
- 5 Probespids (linse)
- 6 Hygiene cap-detektor
- 7 Display
- 8 Sikkerhedslås til batterilåge
- 9 Batterilåge (1 X 3V-batteri af typen 2032)

Braun ThermoScan® øretermometret er beregnet til periodisk måling og kontrol af legemstemperaturen hos mennesker i alle aldre.



Vigtige sikkerhedsoplysninger

Søg læge, hvis du oplever symptomer såsom uforklarlig irritabilitet, opkastning, diarré, dehydrering, ændring i appetit eller aktivitet, slagtilfælde, muskelsmerter, rystelser, stiv nakke, smerte ved urineren osv. på trods af at være feberfri.

Dette termometer skal anvendes inden for et temperaturinterval i omgivelserne på 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Udsæt ikke termometeret for ekstreme temperaturer (under -25 °C/-13 °F eller over 55 °C/-131 °F) eller meget høj luftfugtighed (> 95 % RH).

Dette termometer må kun bruges med originale Braun ThermoScan® Hygiene caps til engangsbrug. Andre linsefiltre kan forårsage unøjagtige målinger. For at undgå unøjagtige målinger skal dette termometer altid bruges med en ny, ren Hygiene cap påsat.

Hvis termometeret ved en fejl bruges uden en påsat Hygiene cap, skal linsen rengøres (se afsnittet «Pleje og rengøring»).

Hygiene caps skal opbevares utilgængeligt for børn.

Dette termometer er kun beregnet til hjemmebrug.

Brug af dette termometer er ikke beregnet til at erstatte konsultation hos din læge. ThermoScan® øretermometeret er ikke beregnet til at tolke meget lav legemstemperatur (hypotermi).

Dette termometer skal være i stabil omgivelsestemperatur (rumtemperatur) 30 minutter, før det bruges.

Feberindikator med lyd

Termometeret angiver normal temperatur, feber eller høj feber ved hjælp af bip.

Temperaturlæsning	Antal bip
Normal ($\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ eller $99,3^{\circ}\text{F}$)	Ét bip:)
Feber ($\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ eller $99,5^{\circ}\text{F}$)	To bip, der gentages:))))))
Høj feber ($\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ eller $101,5^{\circ}\text{F}$)	Fire bip, der gentages:))))))))))))))))

Kropstemperatur

Kroppens normaltemperatur ligger inden for et bestemt område. Temperaturen varierer afhængigt af målested, og den falder ofte med alderen. Den varierer også fra person til person og svinger i dagens løb. Derfor er det vigtigt at fastsætte det normale temperaturinterval.

Sådan bruges Braun ThermoScan®

Før temperaturmåling, skal du sørge for, at der ikke er nogen tilstopninger eller for meget ørevoks i øret.

Forsøg ikke at måle temperaturen uden at der er påsat en Hygiene cap til engangsbrug – målesensoren skal holdes beskyttet og fri for ørevoks for at levere nøjagtige målinger.

Udskift Hygiene cap'en til engangsbrug efter hver brug for at sikre hygiejnen, forebygge krydskontaminering og sørg for, at rester af ørevoks på Hygiene cap'en til engangsbrug ikke påvirker målenøjagtigheden.

- Tryk på "start"-knappen (4) for at tænde termometeret.

Termometeret udfører en selvtest, hvor displayet viser alle segmenter.



Aflæsningen på skærmen er den sidst målte temperatur.



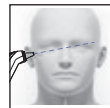
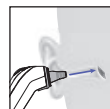
Der vises et blinkende Hygiene cap-symbol, hvis der ikke er påsat en Hygiene cap. Temperaturen kan kun måles, hvis der er sat en Hygiene cap. på proben.



Termometeret er klart til brug, når der lyder to bip, og der vises et øre-ikon, der ikke blinker.



- Kliniske forsøg har dokumenteret, at øretemperaturmålingens præcision og nøjagtighed påvirkes af variationer i brugerens teknik. Det er afgørende, at proben placeres korrekt for at sikre nøjagtige målinger. Før øreproben helt ind i øregangen, peg den mod den modsatte tinding og tryk på knappen "start" (4).



Hold termometeret roligt i øregangen.

Temperaturer i højre og venstre øre er altid forskellig, så du skal altid sammenligne målinger fra det samme øre. Den naturlige fysiologiske forskel kan være op til $0,2^{\circ}\text{C}$. Hvis der ikke foreligger effektforveksling i højrisikogrupper (såsom spædbørn eller personer med svækket immunsystem), skal man bruge den højeste af de to værdier til at fortolke patientens tilstand.

En bip-lyd angiver normal temperatur. Feberindikatoren med lyd udløser 2 efterfølgende bip, når aflæsningen er lig med eller højere end $37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$), og 4 bip, hvis aflæsningen er lig med eller højere end $38,6^{\circ}\text{C}$ ($101,5^{\circ}\text{F}$). Resultatet vises på displayet (7).

3. Træk forsigtigt Hygiene cap'en til engangsbrug af (2).

Brug ikke overdreven kraftanvendelse, når du fjerner Hygiene cap'en til engangsbrug.

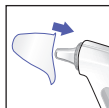


4. Sæt en ny Hygiene cap til engangsbrug på, og sørg for at den klikker på plads.



5. Sæt beskyttelseshætten på (1).

Braun ThermoScan øretermometer slukker automatisk efter 60 sekunder uden aktivitet. Termometret kan slukkes ved at trykke på og holde startknappen nede i mere end 5 sekunder.



Hygiene cap'er til engangsbrug

Brug en ren Hygiene cap'er til engangsbrug, hver gang du måler.

- for at sikre hygiejnisk brug
- for at beskytte dit barn mod krydskontaminering
- for at sikre, at rester af ørevoks ikke påvirker aflæsningens nøjagtighed.



Selv et mikroskopisk lag af ørevoks og snavs på spidsen af Hygiene cap'en til engangsbrug kan danne en forhindring mellem sensoren og den infrarøde varme, der udstråles fra øret, hvilket kan påvirke målenøjagtigheden.



Tips til temperaturmåling

- Hygiene caps til engangsbrug skal udskiftes efter hver brug for at sikre nøjagtighed og hygiejne samt forebygge krydskontaminering.
- En måling i højre øre kan være forskellig fra målingen i venstre øre. Derfor skal temperaturen altid tages i samme øre.
- Øret skal være fri for tilstopninger og propper af ørevoks, for at temperaturen kan måles nøjagtigt.
- Andre faktorer kan også påvirke temperaturen i øret, herunder om man har:
 - ligget på det ene eller det andet øre
 - haft ørerne dækket
 - været udsat for meget varme eller meget kolde temperaturer, eller
 - været ude at svømme eller bade for nylig.

I disse tilfælde skal personen fjernes fra den situation, og der skal gå 20 minutter, før temperaturen måles.

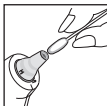
- Hvis der er anbragt ørepropper eller andre lægemidler til ører i øregangen på ét øre, så mål temperaturen i det øre, der ikke behandles.

Pleje og rengøring

Probespidsen (5) er den mest finteknologiske del på termometret. Den skal være ren og intakt for at sikre nøjagtige målinger.

Hvis termometret utilsigtet bruges uden Hygiene cap til engangsbrug, skal probespidsen renses på følgende måde:

Tør overfladen meget forsigtigt af med en vatpind eller blød klud fugtet med sprit. Der må ikke anvendes andre rengøringsmidler end sprit på probespidsen. Brug af andre rengøringsmidler kan beskadige spidsen.



Når spritten er helt fordampet, kan du sætte en ny Hygiene cap til på og foretage en temperaturmåling. Hvis probespidsen er beskadiget, bedes du kontakte det lokale servicecenter.

Brug en blød, tør klud til at rense termometrets display og produktets udvendige flader. Der må ikke anvendes slibende rengøringsmiddel. Termometret må aldrig lægges i vand eller anden væske.

Termometret og Hygiene caps skal opbevares tørt, støvfrit og rent, beskyttet mod direkte sollys.

Hygiene caps (LF40) kan købes i de fleste butikker, der sælger Braun ThermoScan.

Fejlfinding

Situation	Løsning
Der er ikke påsat en Hygiene cap til engangsbrug.	Sæt en ny, ren Hygiene cap til engangsbrug på.
Måling, før enheden er stabiliseret.	Vent, indtil alle ikoner holder op med at blinke.
Den omgivende temperatur ligger ikke inden for intervallet for betjening (10 – 40 °C eller 50 – 104 °F).	Lad termometret ligge i 30 minutter i et lokale, hvor temperaturen er mellem 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.

Den målte temperatur ligger ikke inden for intervallet for typisk temperatur hos mennesker (34 – 42,2 °C eller 93,2 – 108 °F).	Sørg for at probespidsen og linsen er rene, og der sidder en ny, ren Hygiene cap til engangsbrug på. Sørg for, at termometret stikkes rigtigt ind. Tag så temperaturen igen.
Systemfejl.	Nulstil termometret ved at fjerne batteriet og sætte det i igen, og vent 1 minut, før termometret tændes igen. Kontakt det lokale autoriserede servicecenter (se garantikort).
Lavt batteri.	Sæt nyt batteri i.
Batteriet er for lavt. Enheden kan ikke tændes for at blive klar.	Sæt nyt batteri i.
Har du yderligere spørgsmål?	Kontakt det lokale autoriserede servicecenter (se garantikort).

Ændring af temperaturskalaen

Sørg for, at termometret er slukket. Tryk på, og hold "start"-knappen nede. Hold "start"-knappen nede, og efter ca. 3 sekunder begynder displayet at skifte mellem temperaturskalaerne (°C eller °F).

Slip startknappen, når den ønskede temperaturskala vises. Det nulstiller termometret til den nye temperaturskala.

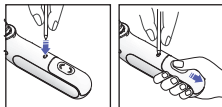
°C

°F

Udskiftning af batterierne

Termometeret leveres med ét 3V litumbatteri (type 2032). Sæt et nyt batteri i, når symbolet for lavt batteri vises på displayet.

Batteridækslet er designet for at undgå, at små børn nemt kan åbne det og derved eventuelt forårsage kvælningssfare. Åbn batterikammeret ved at sætte en spids genstand såsom en kuglepen eller en papirklip i det lille hul over batterilågen (8). Mens den skubbes ind i hullet, skubbes batterilågen forsigtigt tilbage med den anden hånd.



For at lukke batterilågen, skal fanerne justeres langs batteriets side ud for batterikammeret, og lågen skubbes langsomt tilbage på plads, indtil den klikker på plads i den låste position.

Kalibrering

Dette produkt er blevet kalibreret på fremstillingstidspunktet. Hvis det anvendes i henhold til vejledningen, er periodisk kalibrering ikke nødvendig. Denne enhed er ikke beregnet som erstatning for regelmæssige besøg hos din læge. Kontakt din læge, hvis du på nogen måde er i tvivl om temperaturmålingen. Dit produkts LOT- og serienumre skal oplyses så hurtigt som muligt, da de er afgørende betydning i forbindelse med registrering af og opfølgning på din skade eller dit krav. LOT- og serienumrene er placeret i batterirummet.

Fremstillingsdatoen angives af LOT-nummeret og kan aflæses som forklaret nedenfor:

De første 3 cifre i LOT-nummeret står for fremstillingsåret. De næste 2 cifre står for de sidste to tal i fremstillingsåret, og bogstavet/bogstaverne i slutningen angiver producenten af produktet (f.eks. betyder LOT nr. 12313tav, at dette produkt fremstillet på dagen 123 i år 2013 af producenten, hvis kode er tav.)

Garanti

Der er EMC-tabeller og forbrugerkort på vores websted på www.hot-europe.com/support.

Besøg www.hot-europe.com/support for support, eller find servicekontakthinformation til sidst i dette dokument.

Produktspecifikationer

Model:	IRT 3030
Vist temperaturområde:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Temperaturinterval for omgivelserne:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Opbevaringstemperatur:	-25 °C – 55 °C
Displayopløsning:	0,1 °C eller °F
Nøjagtighed for vist temperaturområde:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (uden for dette temperaturområde)
Klinisk bias:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Aftalegrænser:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinisk gentagelsesnøjagtighed:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Målingssted:	Øre
Referencested:	Mund (den estimerede oraltemperatur vises)
Betjening og opbevaring, relativ luftfugtighed:	≤ 95 % ikkekondenserende
Batterilevetid:	2 år/1000 målinger
Levetid:	5 år
Garanti:	2 år

Hvis enheden ikke bruges inden for de specificerede temperatur- og luftfugtighedsgrænser, kan den tekniske nøjagtighed ikke garanteres.



Type BF-udstyr



Se brugsanvisningen



Driftstemperatur



Opbevaringstemperatur

Kan ændres uden varsel.

IP22: Beskyttet mod faste fremmedlegemer med en diameter på mindst 12,5 mm. Beskyttet mod lodret faldende vanddråber, når instrumentet holdes i en skrå vinkel på op til 15 grader.

DS/EN 12470-5:2003 Termometre til klinisk brug – Del 5: Krav til infrarøde øretermometre (med maks. indretning).

ISO 80601-2-56:2009 Elektromedicinsk udstyr – Del 2-56: Særlige sikkerhedskrav og væsentlige funktionskrav til kliniske termometre til måling af kropstemperatur.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EF-direktiv 93/42/EØF (direktiv om medicinske anordninger) og 2011/65/EU (RoHS).

Braun ThermoScan kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC. Der findes en detaljeret beskrivelse af EMC-kravene på www.hot-europe.com/support.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke Braun ThermoScan.



Dette produkt indeholder batterier og genanvendeligt elektronisk affald. Af miljømæssige hensyn må produktet ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på en genbrugsstation.

Descripción del producto

- 1 Tapón protector
- 2 Funda desechable Hygiene cap
- 3 Sonda
- 4 Botón de encendido
- 5 Punta de la sonda (lente)
- 6 Detector Hygiene cap
- 7 Pantalla
- 8 Seguro de la tapa del compartimento de la pila
- 9 Tapa del compartimento de la pila (1 pila de 3 V de tipo 2032)

El termómetro de oído Braun ThermoScan® está indicado para la medición y el control puntuales de la temperatura corporal en personas de cualquier edad.



Información de seguridad importante

Póngase en contacto con su médico si observa síntomas como irritabilidad inexplicable, vómitos, diarrea, deshidratación, cambios en el apetito o la actividad, convulsiones, dolor muscular, temblores, rigidez en el cuello, dolor al orinar, etc., a pesar de la ausencia de fiebre.

El rango de temperatura ambiente de funcionamiento varía entre 10 y 40 °C (50 a 104 °F).

No exponga el termómetro a temperaturas extremas (inferiores a -25 °C / -13 °F o superiores a 55 °C / 131 °F) ni a una humedad excesiva (>95 % de HR).

Este termómetro sólo debe utilizarse con fundas desechables originales Hygiene cap ThermoScan® de Braun. Otras fundas de sonda pueden provocar mediciones inexactas.

Para evitar mediciones inexactas, utilice siempre este termómetro con una funda Hygiene cap nueva y limpia.

Si el termómetro se utiliza accidentalmente sin una funda Hygiene cap, limpie la lente (consulte la sección «Cuidado y

limpieza»). Mantenga las fundas Hygiene cap fuera del alcance de los niños.

Este termómetro está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

Este termómetro no está diseñado como un sustituto de la consulta a su médico. El termómetro de oído ThermoScan® no está diseñado para interpretar temperaturas hipotérmicas.

Este termómetro debe permanecer en una temperatura ambiente estable durante media hora antes de su uso.

Indicador acústico de fiebre

El termómetro emitirá señales en forma de pitidos para indicar una temperatura normal, fiebre o fiebre alta.

Lectura de la temperatura	Cantidad de pitidos
Normal ($\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ o $99,3^{\circ}\text{F}$)	Un pitido:)
Fiebre ($\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ o $99,5^{\circ}\text{F}$)	Dos pitidos, repetidos:))))))
Fiebre alta ($\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ o $101,5^{\circ}\text{F}$)	Cuatro pitidos, repetidos:))))))))))))

Temperatura corporal

La temperatura corporal normal es un intervalo. Varía según la zona de medición y tiende a disminuir con la edad. También varía de una persona a otra y fluctúa durante el día. Por tanto, es importante determinar los intervalos normales de temperatura.

Cómo usar el termómetro ThermoScan® de Braun

Antes de tomar la temperatura, asegúrese de que no hay obstrucciones o exceso de cerumen en el oído.

No intente tomar la temperatura sin una funda desechable Hygiene cap puesta – el sensor de medición debe mantenerse protegido y limpio de cerumen para lograr unas lecturas exactas.

Cambie la funda desechable Hygiene cap después del uso para garantizar una máxima higiene y preservar a los niños de la contaminación cruzada y para asegurar que los residuos de cera en la funda desechable Hygiene cap no afecten a la precisión de la lectura.

1. Para encender el termómetro, pulse el botón de encendido (4).

Durante la autocomprobación interna, la pantalla muestra todos los segmentos.



La lectura que se muestra en pantalla es la última temperatura medida.



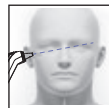
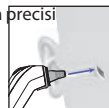
Aparece un símbolo intermitente de la funda Hygiene cap si no hay ninguna funda montada. La temperatura sólo se puede tomar si hay montada una funda Hygiene cap en la sonda.



El termómetro puede usarse cuando suenan dos pitidos y aparece el icono de oreja sin parpadear.



2. Se ha demostrado en estudios clínicos que la exactitud de la medición de un termómetro de oído se ven influenciadas por la variabilidad de la técnica del usuario. Es esencial una colocación correcta de la sonda para obtener unas mediciones exactas. Coloque la sonda auditiva cómodamente en el canal auditivo, dirijala hacia la sien opuesta, y presione el botón de "inicio" (4).



Mantenga el termómetro estable en el canal auditivo.

La temperatura en el oído derecho e izquierdo es diferente, compare siempre las mediciones del mismo oído. La diferencia fisiológica natural puede llegar a $0,2^{\circ}\text{C}$. En ausencia de factores de confusión, en la población de alto riesgo (como los bebés o las personas inmunodeprimidas) utilice el más alto de los dos para interpretar el estado del paciente.

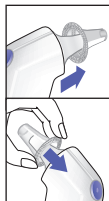
Un pitido indica una temperatura normal. El indicador de fiebre de audio emite dos pitidos consecutivos si la lectura es igual o superior a 37,5 °C (99,5 °F) y cuatro pitidos si la lectura es igual o superior a 38,6 °C (101,5 °F).

El resultado se muestra en la pantalla (7).

3. Tire suavemente de la funda desechable Hygiene cap (2).

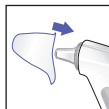
No fuerce la extracción de la funda desechable Hygiene cap.

4. Coloque una funda desechable Hygiene cap nueva y limpia ejerciendo una cierta presión.



5. Coloque la tapa protectora en el termómetro (1).

El termómetro ThermoScan de Braun para el oído se apaga automáticamente después de 60 segundos de inactividad. Para apagar el termómetro, mantenga pulsado el botón de inicio durante al menos 5 segundos.



Fundas desechables Hygiene cap

Use una funda desechable Hygiene cap con cada medición:

1. para asegurar el uso higiénico
2. para proteger a su hijo de la contaminación cruzada
3. para asegurar que los restos de cerumen no afectan a la exactitud de la lectura.



El cerumen y la suciedad en la punta de la funda desechable Hygiene cap, incluso en una capa microscópica, pueden crear un obstáculo entre el sensor y el calor infrarrojo emitido por el oído y afectar a la precisión de la medición.



Consejos para tomar la temperatura

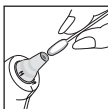
- Reemplace la funda desechable Hygiene cap con cada uso para mantener la precisión y la higiene y evitar la contaminación cruzada.
- Una medición tomada en el oído derecho puede diferir de la tomada en el oído izquierdo. Por tanto, mida siempre la temperatura en el mismo oído.
- Para obtener una lectura exacta, el oído no debe tener obstrucciones ni una acumulación excesiva de cera.
- Los factores externos pueden influir en la temperatura del oído, incluso cuando una persona:
 - ha estado tumbada sobre uno u otro oído
 - ha tenido los oídos cubiertos
 - ha estado expuesta a temperaturas muy altas o bajas
 - ha tomado un baño o nadado recientemente.
 En estos casos, saque a la persona de esa situación y espere 20 minutos antes de tomar la temperatura.
- Si se han administrado gotas u otros medicamentos en un conducto auditivo, tome la temperatura en el oído sin tratar.

Cuidado y limpieza

La punta de la sonda (5) es la pieza más delicada del termómetro. Debe estar limpia e intacta para asegurar lecturas precisas.

Si el termómetro se utiliza accidentalmente sin una funda desechable Hygiene cap, limpie la punta de la sonda como se indica a continuación:

Limpie muy suavemente la superficie con una torunda de algodón o con un paño suave humedecido con alcohol. No use limpiadores que no sean alcohol en la punta de la sonda. El uso de otros productos podría dañar la punta.



Una vez que el alcohol se haya secado por completo, se puede colocar una nueva funda desechable Hygiene cap y medir la temperatura. Si la punta de la sonda está dañada, comuníquese con el centro de servicio técnico autorizado de su localidad.

Utilice un paño suave y seco para limpiar la pantalla y el exterior del termómetro. No utilice limpiadores abrasivos. Nunca sumerja este termómetro en agua ni en ningún otro líquido.

Guarde el termómetro y las fundas desechables Hygiene cap en un lugar seco, y lejos de la luz solar directa.

Puede adquirir fundas desechables Hygiene caps (LF40) en la mayoría de los establecimientos donde se vende Braun ThermoScan.

Resolución de problemas

Situación	Solución
El termómetro se entrega sin una funda desechable Hygiene cap instalada.	Instale una nueva funda desechable limpia Hygiene cap.
Se ha medido antes de la estabilización del dispositivo.	Espere hasta que todos los iconos dejen de parpadear.
La temperatura ambiente no está dentro del rango de funcionamiento permitido (10 - 40 °C o 50 - 104 °F).	Deje el termómetro durante media hora en una habitación donde la temperatura se encuentre entre 10 y 40 °C o 50 y 104 °F.

La temperatura medida no se encuentra dentro del rango normal de temperatura del ser humano (34 - 42,2 °C o 93,2 - 108 °F).	Asegúrese de que la punta de la sonda y la lente estén limpias y se haya instalado una nueva funda desechable limpia Hygiene cap. Asegúrese de que el termómetro está correctamente introducido. Después, obtenga una nueva temperatura.
Error del sistema.	Reinicie el termómetro retirando la pila y volviendo a colocarla, espere un minuto y vuelva a encenderlo. Póngase en contacto con su centro de servicio técnico autorizado (vea la tarjeta de garantía).
La pila tiene poca carga.	Ponga una pila nueva.
La pila casi no tiene carga. El termómetro no puede prepararse para su uso.	Ponga una pila nueva.
¿Alguna otra pregunta?	Póngase en contacto con su centro de servicio técnico autorizado (vea la tarjeta de garantía).

Cambio de la unidad de temperatura

Asegúrese de que el termómetro está apagado. Mantenga pulsado el botón de encendido. Mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos para que la pantalla cambie (sucesivamente) de unidad de temperatura (°C o °F).

Suelte el botón de encendido cuando se muestre la unidad de temperatura deseada. Después, el termómetro funcionará en la nueva unidad de temperatura.

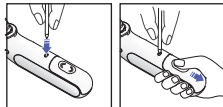
°C

°F

Sustitución de la pila

El termómetro se entrega con una pila de litio de 3 V de tipo botón (de tipo 2032). Coloque una pila nueva cuando aparezca en la pantalla el símbolo de poca carga de la pila.

La tapa del compartimento de las pilas se ha diseñado para evitar que un niño pequeño la abra fácilmente e impedir el riesgo de asfixia. Abra el compartimento de la pila



insertando un objeto puntiagudo, como un bolígrafo o un clip, en el agujerito situado más arriba del compartimento de la pila (8). Al tiempo que presiona el agujero, deslice lentamente la tapa con la otra mano.

Para cerrar la tapa, alinee las pestañas situadas en la parte de la pila en el compartimento y deslice la tapa lentamente hasta que haga clic en su posición de cerrada.

Calibrado

Este producto ha sido calibrado en el momento de su fabricación. Si se utiliza respetando las instrucciones de uso, no se requiere una calibración periódica. Este dispositivo no está diseñado como sustituto de las revisiones regulares por parte de su médico. Consulte a su médico en caso de que tenga alguna duda acerca de la lectura de la temperatura. Deberá facilitar los números de lote y de serie, ya que estos datos son fundamentales para registrar y realizar un seguimiento de su consulta o reclamación. Los números de lote y de serie se encuentran en el compartimento para las baterías.

El número de lote incluye la fecha de producción. Este dato puede obtenerse de la siguiente manera:

Los 3 primeros dígitos numéricos del número de lote indican el día del año de fabricación. Los dos siguientes dígitos numéricos representan los dos últimos números del año natural de fabricación, mientras que la letra o letras del final designan el fabricante del producto. (Por ejemplo, el número de lote 12313tav indica que este producto fue fabricado el día 123 del año 2013 y que el código del fabricante es tav).

Garantía

Las tablas de CEM y la tarjeta de consumo están disponibles en nuestro sitio web en www.hot-europe.com/support.

Para solicitar ayuda, visite www.hot-europe.com/support o busque la información de contacto de mantenimiento en la última página de este manual.

Especificaciones del producto

Modelo:	IRT 3030
Intervalo de temperatura representado:	34 °C - 42,2 °C (93,2 °F - 108 °F)
Ambiente de funcionamiento	
Intervalo de temperatura:	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C - 55 °C
Resolución de la pantalla:	0,1 °C o °F
Exactitud del intervalo de temperatura representado:	±0,2 °C (35,5 - 42 °C) (95,9 - 107,6 °F) ±0,3 °C (fuera de este intervalo de temperatura)
Margen clínico:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Límites de concordancia:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Reproducibilidad clínica:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Lugar de medición:	Oído
Lugar de referencia:	Cavidad bucal (se muestra la temperatura oral estimada)
Funcionamiento y almacenamiento	
Humedad relativa:	≤95 % sin condensación
Duración de la pila:	2 años/1000 mediciones
Vida útil:	5 años
Garantía:	2 años

Si no se utiliza ni almacena el dispositivo dentro de los intervalos de temperatura y humedad especificados, no se puede garantizar su exactitud técnica.



Equipo de tipo BF



Véanse las instrucciones de uso



Temperatura de funcionamiento



Temperatura de almacenamiento

Sujeto a cambios sin aviso.

IP22: Protegido contra objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o mayor. Protegido contra la caída vertical de gotas de agua cuando el dispositivo mantiene una inclinación de 15 grados.

EN 12470-5:2003 Termómetros clínicos. Parte 5: Funcionamiento de los termómetros de oído por infrarrojos (con dispositivo de máxima).

ISO 80601-2-56:2009 Equipos electromédicos. Parte 2-56: ISO 80601-2-56 Requisitos particulares para la seguridad básica y funcionamiento esencial de los termómetros clínicos para la medición de la temperatura corporal.

Este producto cumple las disposiciones de las directivas europeas 93/42/CEE (Directiva relativa a los productos sanitarios) y 2011/65/EU (RoHS).

El ThermoScan de Braun requiere precauciones especiales relativas a la compatibilidad electromagnética (CEM). Para obtener una descripción detallada sobre los requisitos de CEM, consulte www.hot-europe.com/support.

Los equipos móviles y portátiles de comunicación por radiofrecuencia pueden afectar al ThermoScan de Braun.



Este producto contiene pilas y materiales electrónicos reciclables. Con el fin de proteger el medio ambiente, no deseche este producto junto con los residuos domésticos. Llévelo a un punto limpio de su localidad.

Tuotteen kuvaus

- 1 Suojus
- 2 Kertakäyttöinen Hygiene cap
- 3 Mittauspää
- 4 Käynnistuspainike
- 5 Mittauspään kärki (linssi)
- 6 Hygiene cap -tunnistin
- 7 Näyttö
- 8 Akkulokeron kannen turvalukko
- 9 Akkulokeron kansi (1 X 3 V:n 2032-akku)

Braun ThermoScan® -korvakuumemittari on tarkoitettu kaikenikäisten ihmisten lämpötilan ajoittaiseen mittaamiseen ja tarkkailuun.



Tärkeitä turvallisuustietoja

Ota yhteyttä lääkäriisi, jos havaitset oireita kuten selittämätöntä ärtyneyttä, oksentelua, ripulia, kuivumista, muutoksia ruokahalussa tai aktiivisuudessa, epileptisiä kohtauksia, lihaskipua, kylmänväreitä, niskan jäykkyyttä, kipua virtsatessa jne., vaikka ei olisi kuumetta.

Ympäristön lämpötilan on tätä lämpömittaria käytettäessä oltava 10–40 °C (50–104 °F).

Älä käytä tai säilytä mittaria ääriämpötiloissa (alle -25 °C/-13 °F tai yli 55 °C/131 °F) tai erittäin kosteassa (suhteellinen kosteus > 95 %).

Kuumemittaria saa käyttää vain alkuperäisten, kertakäyttöisten Braun ThermoScan® Hygiene cap -suojusten kanssa. Muut anturin kärjen suojukset voivat aiheuttaa mittausepä tarkkuuksia.

Jotta mittaus tarkkuus säilyy, kuumemittaria tulee aina käyttää uusi, puhdas, kertakäyttöinen Hygiene cap kiinnitettynä.

Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman kertakäyttöistä Hygiene cap -suojusta, puhdista linssi käytön jälkeen (katso kohta Hoito ja puhdistus).

Säilytä kertakäyttöiset Hygiene cap -suojukset poissa lasten ulottuvilta.

Tämä lämpömittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Lämpömittarin käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja. ThermoScan®-korvakuumemittaria ei ole tarkoitettu vajaalämpöisyyden tulkitsemiseen.

Tätä lämpömittaria on pidettävä vakaassa (huone) lämpötilassa 30 minuutin ajan ennen käyttöä.

Kuumeen ääni-ilmaisin

Kuumemittari ilmoittaa piippauksilla normaalin lämpötilan, kuumeen ja korkean kuumeen.

Lämpötilalukema	Äänimerkkien määrä
Normaali ($\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ tai $99,3^{\circ}\text{F}$)	Yksi äänimerkki:)
Kuume ($\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ tai $99,5^{\circ}\text{F}$)	Kaksi äänimerkkiä toistettuna:))))))
Korkea kuume ($\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ tai $101,5^{\circ}\text{F}$)	Neljä äänimerkkiä toistettuna:))))))))))))

Kehonlämpötila

Normaali kehonlämpötila vaihtelee. Se vaihtelee mittauskohdan mukaan ja laskee yleensä iän myötä. Se vaihtelee myös henkilöittäin sekä kullakin henkilöllä päivän aikana. Siksi on tärkeää määrittää normaalit lämpötila-alueet.

Braun ThermoScan® -mittarin käyttö

Varmista ennen lämpötilan mittaamista, että korvassa ei ole esteitä tai liikaa korvavahaa.

Älä yritä mitata lämpötilaa, jos kertakäyttöinen Hygiene cap ei ole paikoillaan. Mittausanturi on suojattava ja puhdistettava vakua mittaustarkkuuden varmistamiseksi.

Vaihda kertakäyttöinen Hygiene cap joka kerta, jotta voit varmistaa hygieenisyyden, suojata lasta ristikontaminaatiolta sekä varmistaa, että kertakäyttöisen Hygiene cap -suojuksen vaikkujäämät eivät vaikuta mittaustarkkuuteen.

1. Käynnistä lämpömittari painamalla käynnistyspainiketta (4).

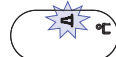
Automaattisen sisäisen tarkistuksen aikana näytössä näkyvät kaikki segmentit.



Näytöllä näytettävä lukema on viimeisin mitattu lämpötila.



Hygiene cap -symboli vilkkuu, jos Hygiene cap -suojusta ei ole asetettu paikoilleen. Lämpötila voidaan mitata vain, kun Hygiene cap on kiinnitetty anturin kärkeen.



Kuumemittari on käyttövalmis, kun on kuullut kaksi äänimerkkiä ja esille tulee vilkkumaton korvakuvake.



2. Kliinisissä tutkimuksissa käyttötapaerojen on havaittu vaikuttavan korvakuumemittarin mittaustarkkuuteen. Anturin kärjen oikea asetus on erittäin tärkeää hyvän mittaustarkkuuden saavuttamisessa. Aseta anturin kärki tiiviisti korvakäytävään, suoraan vastakkaista ohimoa kohden. Paina sitten käynnistyspainiketta (4).

Pidä kuumemittari vakaana korvakäytävässä.

Oikean- ja vasemmanpuoleisen korvan lämpötila ei ole sama, joten vertaa aina samanpuoleisen korvan mittaustuloksia. Luonnollinen fysiologinen ero voi olla $0,2^{\circ}\text{C}$. Käytä suuren riskin henkilöillä (kuten vastasyntyneillä ja heikentyneen puolustuskyvyn omaavilla henkilöillä) korkeampaa tulosta potilaan tilan tulkitsemiseen.

Yksi äänimerkki ilmoittaa normaalin lämpötilan. Kuumeen ääni-ilmaisin antaa 2 peräkkäistä ja 4 äänimerkkiä, kun lukema on vähintään $37,5^{\circ}\text{C}$ ($99,5^{\circ}\text{F}$) ja 4 äänimerkkiä, kun lukema on vähintään $38,6^{\circ}\text{C}$ ($101,5^{\circ}\text{F}$). Tulos näytetään näytöllä (7).

3. Irrota kertakäyttöinen Hygiene cap -suojuksen varovasti (2).

Älä käytä voimaa kertakäyttöisen Hygiene cap -suojuksen irrottamisessa.

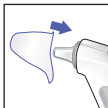


4. Aseta uusi, puhdas, kertakäyttöinen Hygiene cap paikoilleen.



5. Aseta suojus paikalleen (1).

Braun ThermoScan -korvalämpömittari sammuu automaattisesti 60 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen. Kuumemittari voidaan kytkeä pois päältä pitämällä käynnistyspainiketta painettuna yli 5 sekuntia.



Kertakäyttöiset Hygiene cap -suojukset

Käytä kaikissa mittauksissa puhdasta, kertakäyttöistä Hygiene cap -suojusta:

1. varmistaaksesi käytön hygieenisuuden
2. suojataksesi lastasi ristikontaminaatiolta
3. varmistaaksesi, että korvavahan jäämät eivät vaikuta mittauslukemaan.



Jo mikroskooppinen vaikka- ja likakerros Hygiene cap -suojuksen kärjessä voi muodostaa esteen anturin ja korvasta säteilevän infrapunälämmön välille ja heikentää mittauksen tarkkuutta.



Lämpötilan mittaamista koskevia vinkkejä

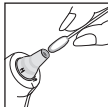
- Vaihda kertakäyttöinen Hygiene cap jokaisella käyttökerralla tarkkuuden ja hygieenisuuden varmistamiseksi sekä ristikontaminaation estämiseksi.
- Oikeasta korvasta mitattu lämpö voi poiketa vasemmasta korvasta mitatusta lämmöstä. Mittaa sen tähden lämpö aina samasta korvasta.
- Jotta lukema olisi tarkka, korvassa ei saa olla esteitä eikä liikaa vaikkua.
- Myös ulkoiset tekijät saattavat vaikuttaa korvan lämpötiloihin, esimerkiksi kun:
 - henkilö on maannut korvan päällä
 - henkilön korvat on peitetty
 - henkilö on altistunut erittäin kuumille tai kylmille lämpötiloille tai
 - henkilö on uinut tai kylpenyt äskettäin.
 Poista näissä tapauksessa kyseinen olosuhde ja odota 20 minuuttia ennen lämpötilan mittaamista.
- Jos yhden korvan korvakäytävään on laitettu korvatippoja tai muita lääkkeitä, mittaa lämpötila toisesta korvasta.

Ylläpito ja puhdistus

Anturin kärki (5) on lämpömittarin herkin osa. Sen on oltava puhdas ja ehjä tarkkojen lukemien saamiseksi.

Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman kertakäyttöistä Hygiene cap -suojusta, puhdista anturin kärki seuraavasti:

Pyyhi sen pinta hyvin varovasti puuvillapuikolla tai pehmeällä liinalla, joka on kostutettu alkoholiin. Älä käytä alkoholin lisäksi muita puhdistusaineita mittapään kärkeen. Muiden puhdistusaineiden käyttö voi vahingoittaa kärkeä.



Kun alkoholi on kuivunut kokonaan, uusi, kertakäyttöinen

Hygiene cap -suojus voidaan asettaa paikoilleen ja lämpötila voidaan mitata. Jos anturin kärki vaurioituu, ota yhteys paikalliseen valtuutettuun huoltokeskukseen.

Puhdista lämpömittarin näyttö ja ulkopinta pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä. Älä upota lämpömittaria veteen tai muihin nesteisiin.

Säilytä kuumemittaria ja kertakäyttöisiä Hygiene cap -suojuksia kuivassa, pölyttömässä ja puhtaassa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna.

Kertakäyttöisiä Hygiene cap -suojuksia (LF40) on saatavilla useimmista Braun ThermoScan -kuumemittareita myyvistä kaupoista.

Ongelmatilanteet

Tilanne	Ratkaisu
	Kertakäyttöistä Hygiene cap -suojusta ei ole asetettu paikoilleen.
	Mittaus ennen laitteen vakautumista.
	Ympäristön lämpötila ei ole sallituissa käyttörajoissa (10–40 °C tai 50–104 °F).
 	Mitattu lämpötila ei ole tyypillisissä ihmisruumiin lämpötilan rajoissa (34–42,2 °C tai 93,2–108 °F).
	Järjestelmävirhe.
	Varmista, että anturin kärki ja linssi ovat puhtaita ja että uusi, puhdas, kertakäyttöinen Hygiene cap on kiinnitetty. Varmista, että lämpömittari on asetettu oikein. Mittaa lämpö sitten uudelleen.
	Nollaa lämpömittari irrottamalla paristo ja laittamalla se takaisin ja odottamalla sitten 1 minuutti ennen virran kytkemistä uudelleen.
	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen (katso takuukortti).

	Pariston varaus on alhainen.	Asenna uusi paristo.
	Pariston varaus on liian alhainen. Laitetta ei voi kytkeä valmiustilaan.	Asenna uusi paristo.
	Onko sinulla vielä kysyttävää?	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen (katso takuukortti).

Lämpötila-asteikon muuttaminen

Varmista, että lämpömittari on sammutettu. Pidä käynnistyspainiketta painettuna. Pidä käynnistyspainiketta painettuna. Noin 3 sekunnin kuluttua näyttö alkaa vuorotella lämpötila-asteikkojen (°C tai °F) välillä.

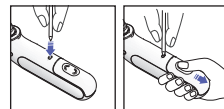
Vapauta virtapainike, kun haluamasi asteikko tulee näkyviin. Tämä asettaa lämpömittariin uuden lämpötila-asteikon.



Paristojen vaihto

Kuumemittarin mukana toimitetaan yksi 3 V:n litiumparisto (tyyppi 2032). Asenna uusi paristo, kun näytössä näkyy heikon pariston merkki.

Paristolokeron kansi on suunniteltu estämään pieniä lapsia helposti avaamasta sitä. Näin pyritään estämään tukehtumisvaaran syntyminen. Avaa paristolokero työntämällä terävä esine kuten kuulakärkikynä tai paperiliitin pieneen reikään paristolokeron (8) kannen yläpuolella. Samalla, kun painat tätä reikää, työnä paristolokeron kantta hitaasti taakse toisella kädellä.



Sulje paristolokeron kansi kohdistamalla sen kielekkeet paristolokeroon ja työntämällä kantta hitaasti takaisin, kunnes se napsahtaa lukittuun asentoon.

Kalibrointi

Tämä tuote on kalibroitu valmistuksen yhteydessä. Jos sitä käytetään ohjeiden mukaan, säännöllistä uudelleenkalibrointia ei tarvita. Laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Käännä lääkärin puoleen, jos sinulla on lämpötilalukemaa koskevia epäilyksiä. Tuotteen erä- ja sarjanumerot on ilmoitettava, sillä ne ovat tärkeitä tiedustelun tai reklamaation kirjaamisen ja käsittelyn kannalta. Erä- ja sarjanumerot ovat paristolokerossa.

Valmistuspäivä näkyy eränumerosta, ja se voidaan tulkita seuraavasti:

Eränumeron 3 ensimmäistä numeroa ilmoittavat valmistusvuoden päivän. Seuraavat 2 numeroa ilmaisevat valmistusvuoden kaksi viimeistä numeroa ja lopussa olevat kirjaimet ilmaisevat tuotteen valmistajan. (Esimerkki: eränumero 12313tav: tämä tuote valmistettiin 123. päivänä vuonna 2013 valmistajan koodilla tav.)

Takuu

Sähkömagneettisen yhteensopivuuden taulukot ja kuluttajakortti ovat saatavilla verkkosivustollamme www.hot-europe.com/support.

Jos haluat esittää tukipyyntöjä, käy osoitteessa www.hot-europe.com/support tai katso huollon yhteystiedot tämän asiakirjan viimeiseltä sivulta.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli:	IRT 3030
Näytön lämpötila-alue:	34–42,2 °C (93,2–108 °F)
Käyttöympäristön lämpötila-alue:	10–40 °C (50–104 °F)
Säilytyslämpötila:	-25–55 °C
Näytön tarkkuus:	0,1 °C tai °F
Lämpötila-alueen tarkkuus:	± 0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (tämän lämpötila-alueen ulkopuolella)

Kliininen poikkeama:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Yhdenmukaisuuden rajat:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Kliininen toistettavuus:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Mittauskohta:	Korva
Vertailukohta:	Suu (näytetään arvioitu suun lämpötila)

Käytön ja säilytyksen suhteellinen kosteus:	≤ 95 % ei-tiivistyvä
Pariston kesto:	2 vuotta/1 000 mittausta
Käyttöikä:	5 vuotta
Takuu:	2 vuotta

Jos laitetta ei käytetä tai säilytetä määritettyjen lämpötila- ja kosteusrajojen sisällä, sen teknistä tarkkuutta ei voida taata.



Tyyppi BF laite



Katso lisätietoja käyttöohjeista



Käyttölämpötila



Säilytyslämpötila

Voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

IP22: Suojattu vierailta esineiltä, joiden halkaisija on vähintään 12,5 mm. Suojattu pystysuoraan tippuvaalta vedeltä, kun laitetta kallistetaan enintään 15 astetta.

EN 12470-5:2003 Kuumemittarit—Osa 5: Korvasta mittaavien infrapunakuumemittareiden suorituskykyominaisuudet.

ISO 80601-2-56:2009 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet—Osa 2-56: Erityisvaatimukset ruumiinlämpötilan mittaamiseen käytettyjen kliinisten kuumemittarien turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvyille.

Tämä tuote täyttää EY-direktiivien 93/42/ETY (lääkinnällisiä laitteita koskeva direktiivi) ja 2011/65/EU (vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen) vaatimukset.

Braun ThermoScan -laitetta käytettäessä on otettava huomioon sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat erityiset varotoimet. Katso yksityiskohtainen kuvaus sähkömagneettisen yhteensopivuuden vaatimuksista osoitteesta www.hot-europe.com/support.

Radiotaajuista säteilyä käyttävät kannettavat ja siirrettävät viestintälaitteet voivat vaikuttaa haitallisesti Braun ThermoScan -laitteeseen.



Tämä tuote sisältää paristoja ja kierrätettävää elektroniikkaromua. Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana, vaan vie se asianmukaiseen keräyspisteeseen. Näin suojelet luontoa.

Description du produit

- 1 Bouchon protecteur
- 2 Embout Hygiene cap jetable
- 3 Sonde
- 4 Bouton « Démarrer »
- 5 Embout de la sonde (lentille)
- 6 Détecteur Hygiene cap
- 7 Écran
- 8 Verrou de sécurité du couvercle du compartiment à piles
- 9 Couvercle du compartiment à piles (1 x pile 3 V type 2032)

Le thermomètre auriculaire ThermoScan® de Braun est indiqué pour la mesure et le contrôle intermittents de la température du corps humain chez les personnes de tous les âges.



Informations importantes relatives à la sécurité

Consultez votre médecin si vous observez des symptômes tels qu'une irritabilité inexpiquée, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des changements d'appétit ou d'activité, des convulsions, une douleur musculaire, des tremblements, une raideur du cou, une douleur lors de la miction, etc., malgré l'absence de fièvre.

La température ambiante de fonctionnement de ce thermomètre est comprise entre 10 et 40 °C (entre 50 et 104 °F).

Vous ne devez pas exposer le thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -25 °C/-13 °F ou supérieures à 55 °C/131 °F) ou à un taux d'humidité excessif (HR > 95 %).

Ce thermomètre ne doit être utilisé qu'avec les embouts Hygiene cap jetables conçus pour Braun ThermoScan®. L'utilisation d'autres embouts de protection de sonde peut entraîner des imprécisions.

Afin d'éviter les mesures imprécises, utilisez toujours ce thermomètre avec un embout Hygiene cap jetable propre et neuf.

Si le thermomètre est accidentellement utilisé sans embout Hygiène cap jetable, nettoyez la lentille après utilisation (voir la section « Entretien et nettoyage »).

Gardez les embouts Hygiène cap jetables hors de la portée des enfants.

Ce thermomètre est réservé à un usage domestique.

L'utilisation de ce thermomètre ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin. Ne pas utiliser le thermomètre auriculaire ThermoScan® pour interpréter les températures hypothermiques.

Ce thermomètre doit rester à une température ambiante stable pendant 30 minutes avant d'être utilisé.

Indicateur sonore de fièvre

Le thermomètre signalera une température normale, la présence d'une fièvre ou d'une fièvre importante en émettant des bips.

Mesure de température	Nombre de bips
Normale ($\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ou $99,3^{\circ}\text{F}$)	Un bip :)
Fièvre ($\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ou $99,5^{\circ}\text{F}$)	Deux bips répétés :))))))
Fièvre importante ($\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ ou $101,5^{\circ}\text{F}$)	Quatre bips répétés :))))))))))))))))

Température corporelle

La température corporelle normale correspond à une plage de valeurs. Elle varie en fonction de la partie du corps où elle est relevée et diminue généralement avec l'âge. Elle varie également d'une personne à l'autre et au cours d'une même journée. Il est donc important de déterminer les fourchettes de températures normales.

Comment utiliser votre ThermoScan® de Braun ?

Avant de prendre la température, assurez-vous que l'oreille n'est pas obstruée par des particules ou un bouchon de cérumen.

N'essayez pas de prendre la température sans avoir installé l'embout Hygiène cap jetable – le capteur de mesure doit rester protégé et propre, à savoir exempt de cérumen, afin de garantir des mesures précises.

Changez l'embout Hygiène cap jetable à chaque utilisation afin de garantir une hygiène optimale, de protéger l'enfant contre toute contamination croisée et de veiller à ce la précision de la mesure ne soit pas compromise par la présence de résidus de cérumen sur l'embout Hygiène cap jetable.

1. Pour activer le thermomètre, appuyez sur le bouton « Démarrer » (4).

Pendant un autocontrôle interne, tous les voyants s'affichent à l'écran.



La lecture affichée à l'écran est la dernière température prise.



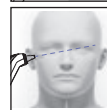
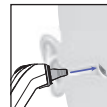
Un symbole clignotant de l'embout Hygiène cap apparaîtra si aucun embout Hygiène cap n'est installé. La température ne peut être prise qu'après l'installation d'un embout Hygiène cap sur la sonde.



Le thermomètre est prêt à l'emploi après l'émission de deux bips et l'apparition de l'icône non clignotant représentant une oreille.



2. Des études cliniques ont montré que la précision et l'exactitude des mesures du thermomètre auriculaire étaient influencées par le caractère variable de la technique employée par l'utilisateur. Afin de garantir des mesures précises, il est essentiel que la sonde soit correctement positionnée. Positionnez la sonde auriculaire confortablement dans le conduit auditif en l'orientant vers la tempe opposée, puis appuyez sur le bouton « Start » (démarrage) (4).



Veillez à ce que le thermomètre reste bien stable dans le conduit auditif.

La température n'étant pas la même dans l'oreille droite et l'oreille gauche, comparez toujours des mesures prises dans la même oreille. La différence physiologique naturelle pourrait atteindre 0,2 °C. En l'absence de facteurs de confusion dans une population à haut risque (comme les nourrissons ou les personnes immunodéprimées), utilisez la plus élevée des deux mesures afin d'interpréter l'état du patient.

Un bip signale une température normale. L'indicateur sonore de fièvre déclenche 2 bips consécutifs lorsque la température est égale ou supérieure à 37,5 °C (99,5 °F) et 4 bips si la température est égale ou supérieure à 38,6 °C (101,5 °F). Le résultat s'affiche à l'écran (7).

3. Retirez doucement l'embout Hygiène cap jetable (2).

Ne forcez pas pour retirer l'embout Hygiène cap jetable.

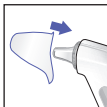


4. Installez un nouvel embout Hygiène cap jetable propre en l'enclenchant.



5. Remplacez le bouchon protecteur (1).

Le thermomètre auriculaire ThermoScan de Braun s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité. Vous pouvez éteindre le thermomètre en appuyant sur le bouton de démarrage et en le maintenant enfoncé pendant plus de 5 secondes.



Embouts Hygiène cap jetables

Utilisez un embout Hygiène cap jetable propre pour chaque mesure.

1. garantir une utilisation hygiénique ;

2. protéger votre enfant contre la contamination croisée ;
3. garantir que les résidus de cérumen n'influent pas sur la précision de la mesure.



Même une couche microscopique de cérumen et de saleté sur l'embout Hygiène cap jetable peut être un obstacle entre la sonde et la chaleur infrarouge émise par l'oreille, ce qui peut compromettre la précision de la mesure.



Conseils pour la mesure de la température

- Remplacez l'embout Hygiène cap jetable à chaque utilisation afin de garantir une précision et une hygiène optimales et de prévenir toute contamination croisée.
- La prise de mesure peut différer entre l'oreille droite et l'oreille gauche. Par conséquent, veillez à toujours prendre la température dans la même oreille.
- Pour que la mesure soit précise, l'oreille ne doit pas être obstruée ou présenter d'accumulation excessive de cérumen.
- Certains facteurs extérieurs peuvent influencer la température auriculaire, notamment si la personne :
 - a dormi sur une oreille,
 - avait les oreilles couvertes,
 - a été exposée à des températures très élevées ou très basses, ou – a récemment nagé ou pris un bain ou une douche.
 Dans ces cas-là, il convient de supprimer lesdits facteurs et

d'attendre 20 minutes avant de prendre la température.

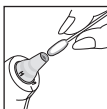
- Si des gouttes auriculaires ou tout autre médicament pour les oreilles ont été introduits dans le conduit auditif, prenez la température dans l'oreille non traitée.

Entretien et nettoyage

La lentille (5) est la partie la plus fragile du thermomètre. Elle doit être propre et intacte pour garantir des mesures précises.

En cas d'utilisation accidentelle du thermomètre sans embout Hygiène cap jetable, nettoyez l'embout de la sonde de la façon suivante :

Essayez très délicatement la surface de la lentille à l'aide d'un tampon de coton ou d'un chiffon doux imbibé d'alcool. N'utilisez pas de produits de nettoyage autres que l'alcool sur la lentille. L'utilisation d'autres produits de nettoyage pourrait endommager la lentille.



Après que l'alcool ait complètement séché, un nouvel embout Hygiène cap jetable peut être installé et la température peut être prise. Si la lentille est endommagée, contactez votre centre d'entretien agréé local.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'écran et l'extérieur du produit. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Ne plongez jamais ce thermomètre dans l'eau ou dans un autre liquide.

Conservez le thermomètre et les embouts Hygiène cap jetables dans un lieu sec exempt de toute poussière, à l'abri de toute contamination et de la lumière directe du soleil.

Des embouts Hygiène cap jetables supplémentaires (LF40) sont disponibles dans la plupart des boutiques qui proposent les produits ThermoScan de Braun.

Dépannage

Situation	Solution
 Aucun embout Hygiène cap jetable n'est fixé.	Fixez un nouvel embout Hygiène cap jetable propre.

 Mesure avant la stabilisation du thermomètre.	Patientez jusqu'à ce que toutes les icônes cessent de clignoter.
 La température ambiante ne correspond pas aux températures de fonctionnement autorisées (entre 10 et 40 °C ou entre 50 et 104 °F).	Laissez le thermomètre reposer 30 minutes dans une pièce où la température est comprise entre 10 et 40 °C ou entre 50 et 104 °F.
 La température prise ne se situe pas dans la fourchette de températures habituelle chez l'homme (entre 34 et 42,2 °C ou entre 93,2 et 108 °F).	Assurez-vous que l'embout de la sonde et la lentille sont propres et qu'un nouvel embout Hygiène cap jetable est installé. Assurez-vous que le thermomètre est correctement introduit. Puis, prenez une nouvelle mesure de température.
 Erreur système.	Réinitialisez le thermomètre en retirant la pile, puis remettez-la, attendez 1 minute, puis rallumez le thermomètre. Contactez votre centre de service agréé (voir la carte de garantie).
 Le niveau des piles est faible.	Insérez une pile neuve.
 Le niveau des piles est trop faible. Le thermomètre ne peut pas être allumé à l'état opérationnel.	Insérez une pile neuve.
Avez-vous d'autres questions ?	Contactez votre centre de service agréé (voir la carte de garantie).

Changement de l'échelle de température

Assurez-vous que le thermomètre est éteint. Maintenez le bouton « Démarrer » enfoncé. Maintenez le bouton « Démarrer » enfoncé et après environ 3 secondes, l'affichage commence à basculer entre les échelles de température (°C ou °F).



Relâchez le bouton « Démarrer » lorsque l'échelle souhaitée s'affiche. Cela permet de réinitialiser le thermomètre à la nouvelle échelle de température.

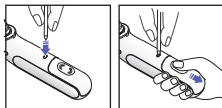
Remplacement des piles

Le thermomètre est fourni avec une pile au lithium 3 V (type 2032). Insérez la pile neuve lorsque le symbole de niveau de charge faible apparaît sur l'écran.

Le couvercle du compartiment à piles est conçu de façon à ce qu'un petit enfant ne puisse pas facilement l'ouvrir et ainsi prévenir tout risque d'étranglement.

Ouvrez le compartiment à piles en insérant un objet étroit et pointu comme un stylo à bille ou un trombone dans le petit trou au-dessus du couvercle du compartiment (8). Tout en appuyant dans le trou, faites lentement glisser le couvercle du compartiment à piles avec l'autre main.

Pour fermer le couvercle du compartiment à piles, alignez les languettes sur le côté de la pile dans le compartiment et faites lentement glisser le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position verrouillée.



Étalonnage

Ce dispositif a été étalonné lors de sa fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions d'utilisation, un étalonnage périodique n'est pas nécessaire. Ce dispositif n'est pas prévu pour remplacer les bilans réguliers faits par votre médecin. En cas de doute sur la température corporelle relevée, consultez votre médecin. Les numéros de LOT et de série de votre produit doivent être fournis, car ils sont essentiels pour l'enregistrement et le suivi de votre requête ou réclamation. Les numéros de LOT et de série se trouvent dans le compartiment à piles.

La date de fabrication est incluse dans le numéro de LOT et peut être déchiffrée de la façon suivante :

Les 3 premiers chiffres suivant le numéro de LOT représentent le jour de l'année au cours duquel il a été fabriqué. Les 2

chiffres suivants représentent les deux derniers chiffres de l'année calendaire de fabrication, la/les lettre(s) située(s) à la fin désignant le fabricant du produit. (Par exemple, LOT 12313tav signifie que ce produit a été fabriqué le 123e jour de l'année 2013 par le fabricant identifié par tav.)

Garantie

Les tableaux relatifs à la compatibilité électromagnétique et la carte consommateur sont disponibles sur notre site Internet à l'adresse www.hot-europe.com/support.

Pour toute demande d'assistance, rendez-vous sur www.hot-europe.com/support ou retrouvez les coordonnées du service à la dernière page de ce manuel.

Caractéristiques techniques du produit

Modèle :	IRT 3030
Plage des températures affichées :	Entre 34 °C et 42,2 °C (entre 93,2 °F et 108 °F)
Plage des températures ambiantes de fonctionnement :	Entre 10 °C et 40 °C (entre 50 °F et 104 °F)
Température de stockage :	Entre -25 °C et 55 °C
Résolution d'affichage :	0,1 °C ou °F
Précision pour la plage des températures affichées :	± 0,2 °C (35,5 °C à 42 °C) (95,9 à 107,6 °F) ± 0,3 °C (hors de cette plage de température)
Biais clinique :	-0,11 °C (-0,198 °F)
Limites de l'accord :	± 0,25 °C (0,45 °F)
Répétabilité clinique :	± 0,10 °C (0,18 °F)
Point de mesure :	Voie auriculaire
Point de référence :	Voie orale (la température estimée par voie orale est affichée)
Humidité relative de fonctionnement et de stockage :	< 95 % (sans condensation)

Durée de vie des piles : 2 ans/1 000 mesures
 Vie utile : 5 ans
 Garantie : 2 ans

La précision technique ne peut pas être garantie si le dispositif est utilisé ou stocké hors des plages de température et d'humidité indiquées.



Équipement de type BF



Consulter la notice d'utilisation



Température de fonctionnement



Température de stockage

Sous réserve de modifications sans préavis.

IP22 : Protégé contre les corps solides supérieurs à 12,5 millimètres. Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale.

EN 12470-5:2003 Thermomètres médicaux — Partie 5 : Performance des thermomètres auriculaires (avec dispositif à maximum).

ISO 80601-2-56:2009 Appareils électromédicaux – Partie 2-56 : Exigences particulières relatives à la sécurité fondamentale et aux performances essentielles des thermomètres médicaux pour mesurer la température de corps.

Ce produit est conforme aux dispositions des directives européennes 93/42/CE (Directive relative aux dispositifs médicaux) et 2011/65/UE (RoHS).

Le ThermoScan de Braun requiert des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Pour une description détaillée des exigences en matière de compatibilité électromagnétique, reportez-vous au site Internet www.hot-europe.com/support.

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent perturber le ThermoScan de Braun.



Ce produit contient des piles et des déchets électroniques recyclables. Afin de protéger l'environnement, ne le jetez pas dans les ordures ménagères, mais apportez-le dans les centres de collecte locaux adaptés.

Περιγραφή προϊόντος

- 1 Προστατευτικό καπάκι
- 2 Hygiene cap μίας χρήσης
- 3 Ρύγχος
- 4 Κουμπί ενεργοποίησης
- 5 Άκρο ρύγχους
- 6 Σύστημα εντοπισμού Hygiene cap
- 7 Οθόνη
- 8 Ασφάλεια καλύμματος υποδοχής μπαταρίας
- 9 Κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας (1 μπαταρία 3 V, τύπου 2032)

Το θερμόμετρο αυτιού ThermoScan® της Braun ενδείκνυται για την περιοδική μέτρηση και παρακολούθηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος σε ανθρώπους όλων των ηλικιών.



Σημαντική πληροφορία ασφάλειας

Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας σε περίπτωση που παρατηρήσετε συμπτώματα, όπως αδικαιολόγητο ερεθισμό, έμετο, διάρροια, αφυδάτωση, μεταβολές ως προς την όρεξη ή τη σωματική δραστηριότητα, επιληπτική κρίση, μυϊκό πόνο, ρίγη, αυγενική δυσκαμψία, πόνο κατά την ούρηση κ.λπ., παρά την απουσία πυρετού.

Το εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη λειτουργία αυτού του θερμόμετρου είναι 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Μην εκθέτετε το θερμόμετρο σε ακραίες θερμοκρασίες (κάτω από -25 °C/-13 °F ή πάνω από 55 °C/131 °F) ή σε ακραία επίπεδα υγρασίας (σχετική υγρασία > 95%).

Το θερμόμετρο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με γνήσια Braun ThermoScan® Hygiene cap μίας χρήσης (LF40). Άλλα καλύμματα ανιχνευτή ενδέχεται να οδηγήσουν σε ανακριβείς μετρήσεις.

Για την αποφυγή ανακριβών μετρήσεων, χρησιμοποιείτε πάντα αυτό το θερμόμετρο αφού τοποθετήσετε ένα καινούριο, καθαρό Hygiene cap.

Αν το θερμόμετρο χρησιμοποιηθεί κατά λάθος χωρίς να έχει τοποθετηθεί ένα Hygiene cap μιας χρήσης, καθαρίστε τον φακό μετά τη χρήση (βλ. ενότητα «Φροντίδα και καθαρισμός»).

Φυλάσσετε τα Hygiene cap μακριά από τα παιδιά.

Αυτό το θερμόμετρο προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το θερμόμετρο ως υποκατάστατο της αναζήτησης ιατρικής γνώμης. Το θερμόμετρο αυτού ThermoScan® δεν προορίζεται για μέτρηση υποθερμικών θερμοκρασιών.

Το θερμόμετρο πρέπει να παραμένει σε σταθερή θερμοκρασία περιβάλλοντος (θερμοκρασία δωματίου) για 30 λεπτά πριν τεθεί σε λειτουργία.

Ένδειξη θερμοκρασίας με ηχητικά σήματα

Το θερμόμετρο θα υποδείξει με ηχητικά σήματα τη φυσιολογική θερμοκρασία, τον πυρετό ή τον υψηλό πυρετό.

Αποτέλεσμα μέτρησης θερμοκρασίας	Αριθμός ηχητικών σημάτων («μπιπ»)
Φυσιολογική ($\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ή $99,3^{\circ}\text{F}$)	Ένα ηχητικό σήμα («μπιπ»):)
Πυρετός ($\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ή $99,5^{\circ}\text{F}$)	Δύο ηχητικά σήματα («μπιπ»), επαναλαμβανόμενα:))))))
Υψηλός πυρετός ($\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ ή $101,5^{\circ}\text{F}$)	Τέσσερα ηχητικά σήματα («μπιπ»), επαναλαμβανόμενα:))))))))))))))))

Θερμοκρασία σώματος

Η φυσιολογική θερμοκρασία σώματος αποτελεί ένα εύρος τιμών θερμοκρασίας. Ποικίλλει ανάλογα με το σημείο μέτρησης και τείνει να μειώνεται με την ηλικία. Επιπλέον, ποικίλλει από άτομο σε άτομο και παρουσιάζει διακύμανση κατά τη διάρκεια της ημέρας. Επομένως, είναι σημαντικός ο καθορισμός του εύρους φυσιολογικών τιμών θερμοκρασίας.

Τρόπος χρήσης του ThermoScan® της Braun

Πριν από τη θερμομέτρηση, βεβαιωθείτε ότι ο ακουστικός πόρος δεν είναι φραγμένος και δεν περιέχει μεγάλη ποσότητα

κυψελίδας.

Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε τη μέτρηση χωρίς τη χρήση Hygiene cap μιας χρήσης – ο αισθητήρας μέτρησης πρέπει να διατηρείται προστατευμένος και καθαρός από κερύ αιτιού για να παρέχει ακριβείς μετρήσεις.

Αλλάζετε το Hygiene cap μιας χρήσης μετά από κάθε χρήση για να διασφαλίσετε την υγιεινή και να αποφύγετε τη διασταυρούμενη μόλυνση του παιδιού, καθώς και για να βεβαιωθείτε ότι τα υπολείμματα από κερύ αιτιού δεν θα επηρεάσουν την ακρίβεια της μέτρησης.

1. Για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (4).

Στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα στοιχεία οθόνης, καθώς η συσκευή πραγματοποιεί έναν εσωτερικό αυτοέλεγχο.



Η ένδειξη θερμοκρασίας που εμφανίζεται στην οθόνη είναι η ένδειξη της τελευταίας θερμομέτρησης.



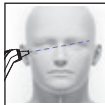
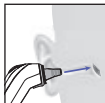
Εάν δεν έχει τοποθετηθεί Hygiene cap, θα αναβοσβήνει το σύμβολο του Hygiene cap. Η μέτρηση της θερμοκρασίας είναι εφικτή μόνο εάν έχει τοποθετηθεί Hygiene cap στον ανιχνευτή.



Το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση αφότου ακουστούν δύο ηχητικά σήματα («μπιπ») και μόλις εμφανιστεί το σύμβολο αιτιού χωρίς να αναβοσβήνει.



2. Σε κλινικές μελέτες, η ακρίβεια και σαφήνεια της μέτρησης θερμομέτρων αιτιού αποδείχτηκε πως επηρεάζεται από τη διαφοροποίηση στην τεχνική των χρηστών. Η σωστή τοποθέτηση του ανιχνευτή είναι απαραίτητη για ακριβείς μετρήσεις. Τοποθετήστε το θερμόμετρο αιτιού εφαρμοστά στο κανάλι του αιτιού, γυρίστε το προς τον άλλο κρόταφο και πατήστε το κουμπί «Εναρξη» (4).



Κρατάτε σταθερό το θερμόμετρο στο κανάλι αιτιού.

Η θερμοκρασία μεταξύ του δεξιού και αριστερού αυτιού είναι διαφορετική, οπότε συγκρίνετε πάντα μετρήσεις από το ίδιο αυτί. Η φυσική φυσιολογική διαφορά μπορεί να φτάσει τους 0,2 °C. Εάν δεν υπάρχουν επιβαρυντικοί παράγοντες, σε πληθυσμό υψηλού κινδύνου (όπως βρέφη ή άτομα με ανοσοκαταστολή), χρησιμοποιείτε την υψηλότερη εκ των δύο για την ερμηνεία της κατάστασης του ασθενή.

Ένα ηχητικό σήμα («μπιπ») αποτελεί ένδειξη φυσιολογικής θερμοκρασίας. Η ένδειξη θερμοκρασίας με ηχητικά σήματα θα παραγάγει 2 διαδοχικά μπιπ όταν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι ίσο με ή πάνω από 37,5 °C (99,5°F) και 4 μπιπ εάν είναι ίσο με ή πάνω από 38,6 °C (101,5°F). Το αποτέλεσμα εμφανίζεται στην οθόνη (7).

- 3.** Τραβήξτε απαλά το Hygiene cap μιας χρήσης (2).

Μην χρησιμοποιείτε δύναμη για να αφαιρέσετε το Hygiene cap μιας χρήσης.

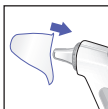


- 4.** Τοποθετήστε καινούριο, καθαρό Hygiene cap μιας χρήσης κουμπώνοντάς το στη θέση του.



- 5.** Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι (1).

Το θερμομέτρο αυτιού ThermoScan της Braun απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 60 δευτερόλεπτα αδράνειας. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε το θερμομέτρο, πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα.



Hygiene cap μίας χρήσης

Χρησιμοποιείτε ένα καθαρό Hygiene cap μιας χρήσης για κάθε μέτρηση:

- για διασφάλιση της υγιεινής κατά τη χρήση
- για προστασία του παιδιού σας από διασταυρούμενη επιμόλυνση
- για να μην επηρεαστεί η ακρίβεια της μέτρησης από τυχόν υπολείμματα κυψελίδας του αυτιού.



Τυχόν κερύ του αυτιού ή ρύποι στο άκρο του Hygiene cap μιας χρήσης, ακόμα και μικροσκοπικά στρώματα, μπορεί να δημιουργήσουν ένα εμπόδιο μεταξύ του αισθητήρα και της υπέρυθρης θερμότητας που εκπέμπεται από το αυτί και να επηρεαστεί η ακρίβεια της μέτρησης.



Συμβουλές θερμομέτρησης

- Αντικαθιστάτε το Hygiene cap μίας χρήσης μετά από κάθε χρήση για να διατηρήσετε την ακρίβεια και την υγιεινή και για να αποφύγετε τη διασταυρούμενη μόλυνση.
- Η θερμομέτρηση από το δεξί αυτί μπορεί να διαφέρει από τη θερμομέτρηση από το αριστερό αυτί. Επομένως, μετράτε τη θερμοκρασία στο ίδιο αυτί.
- Για τη λήψη μιας ακριβούς μέτρησης, το αυτί δεν πρέπει να είναι φραγμένο ή να περιέχει συσσωρευμένη κυψελίδα.

- Εξωτερικοί παράγοντες ενδέχεται να επηρεάσουν τη θερμοκρασία του αυτιού, όταν το άτομο:
 - ήταν ξαπλωμένο πάνω στο ένα ή στο άλλο αυτί
 - είχε καλυμμένα τα αυτιά του
 - έχει εκτεθεί σε πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες ή
 - έκανε πρόσφατα κολύμβηση ή μπάνιο.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, απομακρύνετε το άτομο από αυτήν την κατάσταση και περιμένετε 20 λεπτά για να πραγματοποιήσετε τη θερμομέτρηση.

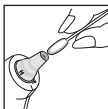
- Εάν μέσα στον ακουστικό πόρο του ενός αυτιού έχουν τοποθετηθεί ωτικές σταγόνες ή άλλο φάρμακο που εφαρμόζεται στο αυτί, πραγματοποιήστε τη θερμομέτρηση στο άλλο αυτί.

Φροντίδα και καθαρισμός

Το άκρο του ρύγχους (5) είναι το πιο ευαίσθητο τμήμα του θερμομέτρου. Πρέπει να είναι καθαρό και άθικτο προκειμένου να είναι ακριβή τα αποτελέσματα των μετρήσεων.

Αν χρησιμοποιηθεί το θερμόμετρο χωρίς Hygiene cap μιας χρήσης, ακόμα και κατά λάθος, καθαρίστε το άκρο ανιχνευτή ως εξής:

Σκουπίστε πολύ απαλά την επιφάνεια με έναν βαμβάκοφορο στυλεό ή ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με αλκοόλη. Μην χρησιμοποιείτε άλλα καθαριστικά εκτός της αλκοόλης στο άκρο του ρύγχους. Η χρήση άλλων καθαριστικών μπορεί να καταστρέψει το άκρο.



Αφότου στεγνώσει εντελώς το οινόπνευμα, μπορεί να τοποθετηθεί ένα νέο Hygiene cap μιας χρήσης και να γίνει μέτρηση της θερμοκρασίας. Εάν το άκρο του ρύγχους έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τοπικό κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό της οθόνης του θερμομέτρου και της εξωτερικής επιφάνειας του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε αποζεστικά καθαριστικά. Μην βυθίζετε ποτέ το θερμόμετρο μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.

Αποθηκεύετε το θερμόμετρο και τα Hygiene cap μιας χρήσης σε στεγνό περιβάλλον χωρίς σκόνη και μολύνσεις, μακριά από την άμεση έκθεση στον ήλιο.

Μπορείτε να αγοράσετε επιπρόσθετα Hygiene cap μιας χρήσης (LF40) στα περισσότερα καταστήματα όπου πωλείται το Braun ThermoScan.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Κατάσταση	Λύση
 Δεν έχει τοποθετηθεί Hygiene cap μιας χρήσης.	Τοποθετήστε καινούριο, καθαρό Hygiene cap μιας χρήσης.
 Μέτρηση πριν από τη σταθεροποίηση της συσκευής.	Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να αναβοσβήνουν όλα τα εικονίδια.
 Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν εμπίπτει στο επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασιών λειτουργίας (10–40 °C ή 50–104 °F).	Αφήστε το θερμόμετρο για 30 λεπτά σε ένα δωμάτιο με θερμοκρασία μεταξύ 10 και 40 °C ή 50 και 104 °F.
 Η μέτρηση της θερμοκρασίας δεν εμπίπτει στο τυπικό εύρος τιμών ανθρωπίνης θερμοκρασίας (34–42,2 °C ή 93,2–108 °F).	Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του ανιχνευτή και ο φακός είναι καθαρά και ότι έχει τοποθετηθεί καινούριο, καθαρό Hygiene cap μιας χρήσης. Ελέγξτε αν το θερμόμετρο έχει εισαχθεί σωστά. Κατόπιν, πραγματοποιήστε μια νέα θερμομέτρηση.
 Σφάλμα συστήματος.	Επαναφέρετε τις ρυθμίσεις του θερμομέτρου: αφαιρέστε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την, περιμένετε 1 λεπτό και έπειτα ενεργοποιήστε εκ νέου το θερμόμετρο. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (βλ. κάρτα εγγύησης).
 Χαμηλή στάθμη μπαταρίας.	Εισαγάγετε καινούργια μπαταρία.

	Πολύ χαμηλή στάθμη μπαταρίας. Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής σε κατάσταση ετοιμότητας για χρήση.	Εισαγάγετε καινούργια μπαταρία.
Έχετε άλλες ερωτήσεις;	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (βλ. κάρτα εγγύησης).	

Αλλαγή κλίμακας θερμοκρασίας

Βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο είναι απενεργοποιημένο. Πατήστε παρταταμένα το κουμπί ενεργοποίησης. Συνεχίστε να κρατάτε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης και έπειτα από περίπου 3 δευτερόλεπτα θα αρχίσουν να εμφανίζονται διαδοχικά στην οθόνη οι κλίμακες θερμοκρασίας (°C ή °F).

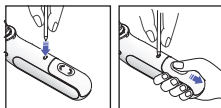
Απελευθερώστε το κουμπί όταν εμφανιστεί η επιθυμητή κλίμακα. Με αυτόν τον τρόπο θα οριστεί η νέα κλίμακα θερμοκρασίας στο θερμόμετρο.



Αντικατάσταση της μπαταρίας

Το θερμόμετρο παρέχεται με μία μπαταρία λιθίου 3 V (τύπου 2032). Τοποθετείτε μια καινούργια μπαταρία όταν εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο χαμηλής στάθμης μπαταρίας.

Το κάλυμμα της υποδοχής μπαταρίας έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε ένα μικρό παιδί να μην μπορεί εύκολα να το ανοίξει, αποτρέποντας έτσι τον πιθανό κίνδυνο πνιγμού. Ανοίξτε την υποδοχή μπαταρίας, εισάγοντας ένα στενό, μυτερό αντικείμενο, π.χ. ένα στυλό ή έναν συνδετήρα, στη μικρή οπή πάνω από το κάλυμμα της υποδοχής μπαταρίας (8). Ενώ πιέζετε το αντικείμενο μέσα στην οπή, με το άλλο χέρι σας σύρετε αργά και προς τα πίσω το κάλυμμα της υποδοχής μπαταρίας.



Για να κλείσετε το κάλυμμα της υποδοχής μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τα πτερύγια κατά μήκος των πλαϊνών της μπαταρίας μέσα στην υποδοχή μπαταρίας και σύρετε αργά το κάλυμμα μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του και να κουμπώσει.

Βαθμονόμηση

Το προϊόν αυτό έχει βαθμονομηθεί κατά τη στιγμή της παραγωγής. Αν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, δεν απαιτείται περιοδική βαθμονόμηση. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται ως υποκατάστατο των τακτικών ελέγχων από τον ιατρό σας, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη μέτρηση της θερμοκρασίας. Οι αριθμοί παρτίδας και σειράς του προϊόντος σας πρέπει να παρέχονται καθώς είναι σημαντικοί για την καταγραφή και παρακολούθηση του ερωτήματος ή της αξιολόγησης σας. Οι αριθμοί παρτίδας και σειράς βρίσκονται στη θήκη μπαταρίας.

Η ημερομηνία παραγωγής υποδεικνύεται με τον αριθμό παρτίδας και μπορεί να διαβαστεί όπως εξηγείται παρακάτω:

Τα πρώτα 3 αριθμητικά ψηφία στον αριθμό παρτίδας αντιπροσωπεύουν την ημέρα του έτους παραγωγής. Τα επόμενα 2 αριθμητικά ψηφία αντιπροσωπεύουν τους τελευταίους δύο αριθμούς του ημερολογιακού έτους παραγωγής και το γράμμα (ή γράμματα) στο τέλος υποδηλώνουν τον κατασκευαστή του προϊόντος. (Π.χ. Αρ. παρτίδας: 12313tan, αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε την ημέρα 123 του έτους 2013 με τον κωδικό κατασκευαστή tan.)

Εγγύηση

Πίνακες σχετικά με την ΗΜΣ, καθώς και η κάρτα καταναλωτή, είναι διαθέσιμα στον ιστότοπό μας, στη διεύθυνση: www.hot-europe.com/support.

Για αιτήματα τεχνικής υποστήριξης, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.hot-europe.com/support ή ανατρέξτε στα στοιχεία επικοινωνίας με την τεχνική υποστήριξη, που βρίσκονται στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο:	IRT 3030
Εύρος προβαλλόμενων τιμών θερμοκρασίας:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για λειτουργία:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Θερμοκρασία φύλαξης:	-25 °C – 55 °C
Ανάλυση οθόνης:	0,1 °C ή °F
Ακρίβεια του εύρους προβαλλόμενων τιμών θερμοκρασίας:	±0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ±0,3 °C (εκτός αυτού του εύρους τιμών θερμοκρασίας)
Κλινικό σφάλμα:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Όρια συμφωνίας:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Κλινική αναπαραγωγιμότητα:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Σημείο μέτρησης:	Αυτί
Σημείο αναφοράς:	Στόμα (εμφανίζεται η εκτιμώμενη τιμή μέτρησης της θερμοκρασίας από το στόμα)
Σχετική υγρασία για λειτουργία και φύλαξη:	≤ 95% χωρίς συμπύκνωση
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	2 έτη / 1.000 μετρήσεις
Λειτουργική διάρκεια ζωής:	5 έτη
Εγγύηση:	2 έτη

Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται ή δεν φυλάσσεται εντός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας και υγρασίας, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η τεχνική ακρίβειά της.



Εξοπλισμός τύπου
BF



Ανατρέξτε στις
οδηγίες χρήσης



Θερμοκρασία
λειτουργίας



Θερμοκρασία
φύλαξης

Ενδέχεται να πραγματοποιηθούν αλλαγές χωρίς ειδοποίηση.

IP22: Προστασία έναντι εισόδου στερεών ξένων αντικειμένων διαμέτρου 12,5 mm και άνω. Προστασία έναντι σταγόνων νερού που πέφτουν κάθετα όταν η συσκευή βρίσκεται σε κλίση, υπό γωνία έως 15 μοιρών.

EN 12470-5:2003 Κλινικά θερμόμετρα—Μέρος 5: Απόδοση ωτικών θερμομέτρων υπερύθρων (με διάταξη μεγίστου).

ISO 80601-2-56:2009 Ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές—Μέρος 2-56: Συγκεκριμένες απαιτήσεις για τη βασική ασφάλεια και τη στοιχειώδη απόδοση κλινικών θερμόμετρων μέτρησης της θερμοκρασίας του σώματος.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των Οδηγιών της ΕΕ 93/42/ΕΟΚ (Οδηγία περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων) και 2011/65/ΕΕ (Περιορισμός στη χρήση επικίνδυνων ουσιών, RoHS).

Για το ThermoScan της Braun απαιτούνται ειδικές προφυλάξεις σχετικά με την ΗΜΣ. Για μια αναλυτική περιγραφή των απαιτήσεων περί ΗΜΣ, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.hot-europe.com/support.

Κινητές και φορητές συσκευές επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (RF) μπορούν να επηρεάσουν το ThermoScan της Braun.



Αυτό το προϊόν περιέχει μπαταρίες και ανακυκλώσιμα ηλεκτρονικά απόβλητα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απόβλητα, αλλά απορρίπτετέ το σε κατάλληλα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

Descrizione del prodotto

- 1 Cappuccio protettivo
- 2 Hygiene cap usa e getta
- 3 Sonda
- 4 Pulsante di accensione
- 5 Punta della sonda (lente)
- 6 Rilevatore per Hygiene cap
- 7 Display
- 8 Blocco di sicurezza dello sportello della batteria
- 9 Sportello della batteria (batteria 1 X 3 V tipo 2032)

Il termometro auricolare Braun ThermoScan® è indicato per la misurazione intermittente e il monitoraggio della temperatura corporea in persone di tutte le età.



Informazioni importanti per la sicurezza

Consultare il proprio medico, se si notano sintomi quali irritabilità inspiegabile, vomito, diarrea, disidratazione, alterazioni dell'appetito o dell'attività, convulsioni, dolore muscolare, brividi, rigidità del collo, dolore alla minzione, ecc., nonostante l'assenza di febbre.

L'intervallo di temperatura ambiente di funzionamento per questo termometro è 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Non esporre il termometro a temperature estreme (inferiori a -25 °C/-13 °F o superiori a 55 °C/131 °F) né a umidità eccessiva (>95% RH).

Il presente termometro deve essere usato soltanto con Hygiene cap originali Braun ThermoScan® usa e getta. L'uso di altri tappi può provocare imprecisioni.

Per evitare misurazioni imprecise, usare sempre il presente termometro con un Hygiene cap nuovo, pulito e usa e getta.

Se il termometro è utilizzato accidentalmente senza Hygiene cap usa e getta, pulire le lenti dopo l'uso (v. «Cura e pulizia»).

Tenere le Hygiene cap usa e getta lontano dalla portata dei bambini.

Il termometro è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'uso del termometro non va inteso come un'alternativa al consulto con il medico. Il termometro auricolare ThermoScan® non è destinato all'interpretazione di temperature ipotermiche.

Questo termometro deve restare a una temperatura ambiente stabile per 30 minuti prima del funzionamento.

Indicatore acustico di febbre

Il termometro segnerà con dei bip la temperatura normale, la febbre o la febbre alta.

Lettura della temperatura	Numero di beep
Normale ($\leq 37,4$ °C/99,3 °F)	Un beep:)
Febbre ($\geq 37,5$ °C/99,5 °F)	Due beep ripetuti:))))))
Febbre alta ($\geq 38,6$ °C/101,5 °F)	Quattro beep ripetuti:))))))))))))

Temperatura corporea

La temperatura corporea normale è rappresentata da un intervallo, che varia in funzione della sede di rilevazione e tende a diminuire con l'età. Varia anche da persona a persona ed è soggetta a oscillazioni durante l'arco della giornata. È quindi importante determinare gli intervalli di normalità della temperatura.

Come utilizzare Braun ThermoScan®

Prima di misurare la temperatura, verificare che l'orecchio non presenti ostruzioni o eccessivo cerume.

Evitare di effettuare letture senza Hygiene cap usa e getta montato: il sensore di misura deve essere protetto e pulito dal cerume affinché le letture siano precise.

Cambiare le Hygiene cap usa e getta ad ogni uso per assicurare l'igiene, evitare la contaminazione incrociata e

garantire che i residui di cerume sulla Hygiene cap usa e getta non deteriorino la precisione della lettura.

1. Per accendere il termometro, premere il pulsante di accensione (4).

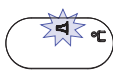
Nella verifica interna il display mostra tutti i segmenti.



La lettura visualizzata sulla schermata è l'ultima temperatura misurata.



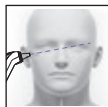
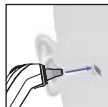
Il simbolo lampeggiante dell'Hygiene cap appare se non ci sono Hygiene cap collegati. La temperatura può essere misurata soltanto se l'Hygiene cap è montato sulla sonda.



Il termometro è pronto per l'uso dopo l'emissione di due segnali acustici e la visualizzazione dell'icona dell'orecchio fissa.



2. Dagli studi clinici è emerso che la precisione e l'accuratezza delle misurazioni del termometro auricolare dipendono dalla variabilità della tecnica dell'utente. È fondamentale posizionare la sonda correttamente per effettuare misurazioni precise. Posizionare la sonda auricolare comodamente nel canale dell'orecchio e orientarlo verso la tempia opposta, poi spingere il pulsante "start" (4).



Tenere il termometro fermo nel canale auricolare.

La temperatura cambia nell'orecchio destro e sinistro, confrontare sempre le misurazioni dallo stesso orecchio. La differenza fisiologica naturale può raggiungere 0,2 °C. In assenza di fattori esterni, nella popolazione ad alto rischio (come bambini o persone immunodepresse), misurare nell'orecchio con la temperatura più alta per interpretare le condizioni del paziente.

Dopo un secondo un beep segnerà la conclusione della misurazione. Un beep segnala una temperatura normale. L'indicatore acustico di febbre emette due beep consecutivi quando la lettura è uguale o superiore a 37,5 °C/99,5 °F e 4 beep se la lettura è uguale o superiore a 38,6 °C/101,5 °F. Il risultato viene visualizzato sul display (7).

3. Tirare via con delicatezza lo Hygiene cap (2) usa e getta.



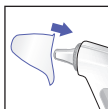
Non esercitare forza nel rimuovere Hygiene cap usa e getta.

4. Posizionare un nuovo Hygiene cap usa e getta facendolo scattare in posizione.



5. Posizionare il cappuccio protettivo (1).

Il termometro auricolare Braun ThermoScan si spegne automaticamente dopo 60 secondi di inattività. Per spegnere il termometro, premere il pulsante di attivazione e tenerlo premuto per più di 5 secondi.



Hygiene cap usa e getta

Usare un Hygiene cap usa e getta pulito per ogni misurazione:

1. Per assicurare un utilizzo igienico.
2. Per proteggere il bambino da contaminazioni crociate.
3. Per assicurare che i residui di cerume non alterino la precisione della lettura.



- Il cerume e la sporcizia sulla punta di Hygiene cap usa e getta, anche se in uno strato microscopico, possono creare un ostacolo tra il sensore e il calore a infrarossi emesso dall'orecchio e compromettere la precisione della misurazione.



Suggerimenti per la misurazione della temperatura

- Sostituire Hygiene cap usa e getta ad ogni uso per mantenere la precisione, l'igiene e prevenire la contaminazione incrociata.
- Una misurazione nell'orecchio destro può essere diversa dalla misurazione nell'orecchio sinistro. Pertanto, occorre misurare la temperatura sempre nello stesso orecchio.
- Per una rilevazione precisa, l'orecchio deve essere libero da ostruzioni o eccesso di cerume.
- Alcuni fattori esterni possono influire sulla temperatura dell'orecchio, ad esempio:
 - stare sdraiati su un orecchio o sull'altro
 - tenere le orecchie coperte
 - essere esposti a temperature troppo calde o troppo fredde o
 - aver nuotato o fatto il bagno di recente.

In questi casi è necessario spostare l'individuo da queste condizioni e attendere 20 minuti prima di misurare la temperatura.

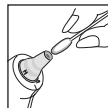
- Se sono stati somministrati gocce o altri medicinali per l'orecchio nel canale auricolare di un orecchio, la temperatura deve essere misurata nell'altro orecchio.

Cura e pulizia

La punta della sonda (5) è la parte più delicata del termometro. Deve essere pulita e intatta per garantire letture precise.

Se il termometro viene utilizzato accidentalmente, senza un Hygiene cap usa e getta, pulire la punta della sonda nel modo seguente:

Strofinare molto delicatamente la superficie con un bastoncino di cotone o un panno morbido inumidito con dell'alcol. Non usare detergenti diversi dall'alcol perché potrebbero danneggiare la punta della sonda.



una volta asciugato completamente l'alcol, è possibile applicare un nuovo Hygiene cap usa e getta e misurare la temperatura. Se la punta della sonda è danneggiata, contattare il servizio clienti locale autorizzato.

Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire il display e la parte esterna del termometro. Non utilizzare detergenti abrasivi. Non immergere mai il termometro in acqua o in altro liquido.

Conservare termometro e Hygiene cap usa e getta in un luogo asciutto privo di polvere e contaminazioni e lontano dalla fonte diretta del sole.

Hygiene cap usa e getta (LF40) sono reperibili nella maggior parte dei negozi che vendono Braun ThermoScan.

Risoluzione dei problemi

Situazione	Soluzione
 Nessun Hygiene cap attaccato.	Attaccare un nuovo Hygiene cap usa e getta pulito.
 Misurazione prima della stabilizzazione del dispositivo.	Attendere che tutte le icone smettano di lampeggiare.
 La temperatura ambiente non rientra nell'intervallo di funzionamento consentito: 10 – 40 °C (50 – 104 °F).	Lasciare il termometro per 30 minuti in una stanza con una temperatura compresa nell'intervallo 10 - 40 °C (50 - 104 °F).

 	La temperatura rilevata non rientra nell'intervallo tipico della temperatura umana: 34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F).	Verificare che la punta della sonda e la lente siano pulite e che sia inserito un Hygiene cap usa e getta nuovo e pulito. Verificare che il termometro sia inserito correttamente. Quindi, effettuare la rilevazione.
	Errore di sistema.	Resettare il termometro rimuovendo la batteria e poi riposizionandola, attendere 1 minuto, quindi accendere di nuovo il termometro. Contattare il servizio clienti locale autorizzato (vedere Scheda della garanzia).
	Livello di carica della batteria basso.	Inserire una nuova batteria.
	Livello di carica della batteria troppo basso. Il dispositivo non può essere acceso nello stato pronto.	Inserire una nuova batteria.
Per ulteriori domande		Contattare il servizio clienti locale autorizzato (vedere Scheda della garanzia).

Modifica della scala di temperatura

Accertarsi che il termometro sia spento. Premere e tenere premuto il pulsante di accensione. Tenendo premuto il pulsante di accensione, dopo circa 3 secondi il display inizierà ad alternare le scale di temperatura (°C o °F).

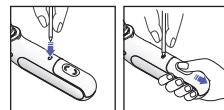
Rilasciare il pulsante di accensione quando viene visualizzata la scala di temperatura desiderata. In questo modo il termometro sarà impostato sulla nuova scala di temperatura.



Sostituzione della batteria

Il termometro è dotato di una batteria a celle di litio da 3 V (tipo 2032). Inserire la nuova batteria quando viene visualizzato sul display il simbolo di livello di carica della batteria basso.

Lo sportello del vano batterie è progettato per evitare che i bambini piccoli possano aprirlo facilmente e non incorrere nel possibile rischio di soffocamento. Aprire il vano batteria inserendo un oggetto appuntito, come la punta di una penna o una graffetta, nel piccolo foro sopra lo sportello della batteria (8). Premendo nel foro far scorrere indietro lo sportello della batteria con l'altra mano.



Per chiudere lo sportello della batteria, allineare le linguette sul lato dello sportello della batteria nel vano batteria e farlo scorrere in posizione fino a quando lo sportello scatta nella posizione di blocco.

Calibrazione

Questo prodotto è stato tarato al momento della fabbricazione. Se usato secondo le istruzioni per l'uso, non è necessario ripetere periodicamente la taratura. Questo dispositivo non è destinato a sostituire i controlli regolari dal medico, consultare il medico in caso di dubbi sulla lettura della temperatura. Il numero di LOTTO e di serie del prodotto devono essere forniti in quanto sono fondamentali per registrare e tenere traccia della richiesta o del reclamo. I numeri di LOTTO e seriale sono indicati nello scomparto delle batterie.

La data del prodotto è data dal numero di LOTTO e può essere decifrata come illustrato sotto:

Le prime 3 cifre del numero di LOTTO sono il giorno dell'anno di fabbricazione. I successivi 2 numeri sono i numeri dell'anno di fabbricazione e le lettere alla fine indicano il fabbricante del prodotto. (Ad es.: N° LOTTO: 12313tav questo prodotto è stato fabbricato il giorno 123, anno 2013 presso il fabbricante con codice tav.)

Garanzia

Le tabelle EMC e la scheda clienti sono disponibili sul sito Web www.hot-europe.com/support.

Per richieste di assistenza visitare il sito Web www.hot-europe.com/support o consultare le informazioni di recapito alla fine di questo documento.

Specifiche del prodotto

Modello:	IRT 3030
Intervallo di temperatura visualizzato:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Intervallo di temperatura ambiente operativa:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Temperatura di conservazione:	-25 °C – 55 °C
Risoluzione del display:	0,1 °C o °F
Precisione dell'intervallo di temperatura visualizzato:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (al di fuori di questo intervallo di temperatura)
Errore clinico:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Limiti di accettabilità:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Ripetibilità clinica:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Sede di misurazione:	Orecchio
Sede di riferimento:	Orale (è visualizzata la temperatura orale stimata)
Umidità relativa per funzionamento e conservazione:	≤ 95% senza condensa
Durata della batteria:	2 anni/1000 misurazioni
Vita utile:	5 anni
Garanzia:	2 anni

Se il dispositivo non viene utilizzato o conservato negli intervalli di temperatura e umidità specificati, non è possibile garantire la precisione tecnica.



Apparecchio tipo
BF



Leggere le
istruzioni per l'uso



Temperatura di
funzionamento



Temperatura di
conservazione

Soggetto a modifiche senza preavviso.

IP22: Protetto contro oggetti estranei solidi di diametro pari o superiore a 12,5 mm. Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua con un'inclinazione del dispositivo di fino a 15 gradi.

EN 12470-5:2003 Termometri clinici - Parte 5: Prestazioni dei termometri a infrarossi per orecchio (con dispositivo di massimo).

ISO 80601-256:2009 Apparecchi elettromedicali - Parte 2-56: Prescrizioni particolari relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali dei termometri clinici per la misurazione della temperatura del corpo.

Il prodotto è conforme alle disposizioni della Direttiva della CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e 2011/65/UE (RoHS).

Il dispositivo Braun ThermoScan richiede particolari precauzioni riguardo alla compatibilità elettromagnetica. Per la descrizione dettagliata dei requisiti per la compatibilità elettromagnetica fare riferimento al sito Web www.hot-europe.com/support.

Apparecchiature portatili e mobili a radiofrequenza possono danneggiare il dispositivo Braun ThermoScan.



Questo prodotto contiene batterie e rifiuti elettronici riciclabili. Per proteggere l'ambiente, non smaltirlo nei rifiuti domestici, ma depositarlo negli opportuni punti di raccolta locali.

Productbeschrijving

- 1 Beschermcap
- 2 Hygiene Cap voor eenmalig gebruik
- 3 Sonde
- 4 Startknop
- 5 Sondepunt (lens)
- 6 Detector voor Hygiene Cap
- 7 Display
- 8 Veiligheidsvergrendeling batterijklepje
- 9 Batterijklepje (1 x 3 V batterij, type 2032)

De Braun ThermoScan®-oorthermometer is bedoeld voor periodieke metingen en controle van de lichaamstemperatuur bij personen van alle leeftijden.



Belangrijke veiligheidsinformatie

Raadpleeg uw arts als u symptomen waarneemt, zoals onverklaarbare prikkelbaarheid, overgeven, diarree, uitdroging, verandering in eetlust of activiteit, insulsten, spierpijn, rillingen, stijve nek, pijn bij het plassen, enz. ondanks afwezigheid van koorts.

De onder- en bovengrens van de omgevingstemperatuur voor gebruik van deze thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen (lager dan -25 °C / -13 °F of hoger dan 55 °C / 131 °F) of een te hoge vochtigheidsgraad (> 95 % RV).

Deze thermometer mag uitsluitend worden gebruikt met originele Braun ThermoScan® Hygiene Caps voor eenmalig gebruik. Wanneer er andere sondes worden gebruikt, kan de thermometer onnauwkeurige waarden geven.

Vermijd onnauwkeurige metingen door deze thermometer altijd met een nieuwe, schone Hygiene Cap te gebruiken.

Als de thermometer per ongeluk zonder Hygiene Cap wordt gebruikt, reinig de lens (zie het deel «Zorg en reiniging»).

Houd de Hygiene Caps buiten het bereik van kinderen.

De thermometer is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het gebruik van deze thermometer is niet bedoeld ter vervanging van een consult met uw arts. De ThermoScan®-oorthermometer is niet bedoeld voor het interpreteren van hypothermische temperaturen.

De thermometer moet voor gebruik 30 minuten lang in een stabiele omgevingstemperatuur (kamertemperatuur) zijn geweest.

Geluidswaarschuiging koortsindicator

De thermometer geeft met piepjes een normale temperatuur, koorts of hoge koorts aan.

Temperatuurmeting	Aantal piepjes
Normaal ($\leq 37,4$ °C of $99,3$ °F)	Eén piepje:)
Koorts ($\geq 37,5$ °C of $99,5$ °F)	Twee piepjes, herhaald:))))))
Hoge koorts ($\geq 38,6$ °C of $101,5$ °F)	Vier piepjes, herhaald:))))))))))))

Lichaamstemperatuur

De normale lichaamstemperatuur is een bereik. Hij varieert per plaats van de meting en daalt met het ouder worden. Bovendien varieert hij van persoon tot persoon en schommelt de hele dag door. Daarom is het van belang om te bepalen wat een normaal temperatuurbereik is.

Hoe gebruikt u uw Braun ThermoScan®?

Zorg er voor het opnemen van de temperatuur voor dat het oor vrij is van verstoppingen of overmatig oorsmeer.

Gebruik de thermometer nooit zonder Hygiene Cap voor eenmalig gebruik – de meetsensor moet beschermd en vrij van oorsmeer blijven om nauwkeurige waarden te geven.

Vervang de Hygiene Cap voor eenmalig gebruik bij elk gebruik, vanwege de hygiëne, om kruisbesmetting bij een kind te vermijden en om te voorkomen dat oorsmeer op de Hygiene Cap voor eenmalig gebruik de nauwkeurigheid van de meting beïnvloedt.

1. Druk op de startknop (1) om de thermometer aan te zetten.

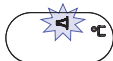
Tijdens een interne zelftest worden alle onderdelen op de display getoond.



Het resultaat op het scherm is de laatst gemeten temperatuur.



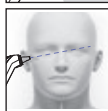
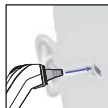
Wanneer er geen Hygiene Cap op het apparaat is geplaatst, gaat het symbool voor de Hygiene Cap knippen. De temperatuur kan alleen worden gemeten als er een Hygiene Cap op het apparaat is geplaatst.



De thermometer is klaar voor gebruik als het apparaat twee keer piept en een niet-knipperend oorpictogram verschijnt.



2. Uit klinische onderzoeken blijkt dat de precisie en nauwkeurigheid van metingen met oorthermometers kunnen worden beïnvloed door verschillende gebruikerstechnieken. Een juiste plaatsing van de sonde is essentieel voor nauwkeurige metingen. Plaats de oorsonde goed in het oorkanaal en richt het naar de tegenoverliggende slaap. Druk daarna op de knop Start (4).



Houd de thermometer stabiel in het oorkanaal.

De temperatuur in het rechter- en linkeroor verschilt, dus vergelijk altijd metingen van hetzelfde oor. Het natuurlijke fysiologische verschil kan tot 0,2 °C oplopen. Zonder beïnvloedende factoren moet u bij risicogroepen (zoals pasgeborenen of mensen met verminderde weerstand) de hoogste van de twee waarden gebruiken om de gezondheid van de patiënt te beoordelen.

Eén piepje betekent een normale temperatuur. De geluidswaargave van de koortsindicator activeert twee opeenvolgende piepjes als de meting gelijk aan of hoger is dan 37,5 °C (99,5 °F) en vier piepjes als de meting gelijk is aan of hoger is dan 38,6 °C (101,5 °F). Het resultaat wordt op de display (7) weergegeven.

3. Trek de Hygiene Cap (2) voorzichtig van de thermometer.

Gebruik geen kracht om de Hygiene Cap voor eenmalig gebruik te verwijderen.

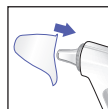


4. Plaats een nieuwe, schone Hygiene Cap voor eenmalig gebruik door deze op zijn plek te klikken.



5. Plaats de beschermkap erop (1).

De Braun ThermoScan-oorthermometer schakelt zich na 60 seconden inactiviteit automatisch uit. U kunt de thermometer uitschakelen door de startknop langer dan vijf seconden ingedrukt te houden.



Hygiene Caps voor eenmalig gebruik

Gebruik bij elke meting een schone Hygiene Cap voor eenmalig gebruik:

1. om hygiënisch gebruik te garanderen;
2. om uw kind te beschermen tegen kruisbesmetting;
3. om ervoor te zorgen dat oorsmeer niet de nauwkeurigheid van de meting beïnvloedt.



- Oorsmeer en vuil op de punt van de Hygiene Cap voor eenmalig gebruik kunnen zelfs in microscopische hoeveelheden een obstakel tussen de sensor en de infraroodwarmte van het oor vormen en de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.



Tips voor het meten van de temperatuur

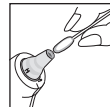
- Vervang de Hygiene Cap voor eenmalig gebruik bij elk gebruik, voor nauwkeurige metingen, vanwege de hygiëne en om kruisbesmetting te voorkomen.
- Een meting die is gedaan in het rechteroor kan afwijken van de meting in het linkeroor. Neem de temperatuur daarom altijd in hetzelfde oor op.
- Voor een nauwkeurig meetresultaat moet de gehoorgang vrij zijn van obstakels en overmatig oorsmeer.
- De temperatuur in het oor kan worden beïnvloed door externe factoren, bijvoorbeeld wanneer een persoon:
 - op het ene of op het andere oor heeft gelegen
 - de oren bedekt had
 - werd blootgesteld aan zeer warme of zeer koude temperaturen, of
 - onlangs heeft gezwommen of een bad heeft genomen.
 Haal in deze gevallen de persoon uit die situatie en wacht 20 minuten alvorens de temperatuur te meten.
- Gebruik het onbehandelde oor voor het meten van de temperatuur als er oordruppels of andere oorgeneesmiddelen in de gehoorgang zijn gebruikt.

Onderhoud en reiniging

De sondepunt (5) is het gevoeligste onderdeel van de thermometer. Hij moet schoon en onbeschadigd zijn om nauwkeurige metingen te krijgen.

Als de thermometer een keer per ongeluk zonder Hygiene Cap voor eenmalig gebruik wordt gebruikt, reinig de sondepunt dan als volgt:

Veeg met een wattenstaaf of een zachte doek met een beetje alcohol erop voorzichtig over het oppervlak. Gebruik geen andere reinigingsmiddelen dan alcohol op de sondepunt. Gebruik van andere reinigingsmiddelen kan de punt beschadigen.



Wanneer de alcohol volledig is opgedroogd, kan er een nieuwe Hygiene Cap voor eenmalig gebruik worden geplaatst en kan de temperatuur worden gemeten. Neem contact op met uw erkende plaatselijke servicecentrum als de sondepunt beschadigd is.

Gebruik een zachte, droge doek om de display en buitenkant van de thermometer schoon te maken. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Dompel de thermometer nooit onder in water of een andere vloeistof.

Berg de thermometer en Hygiene Caps voor eenmalig gebruik op een droge plek zonder stof en vuil op, uit direct zonlicht.

Extra Hygiene Caps voor eenmalig gebruik (LF40) zijn verkrijgbaar in de meeste winkels waar de Braun ThermoScan wordt verkocht.

Probleemoplossing

Probleem	Oplossing	
	Er is geen Hygiene Cap voor eenmalig gebruik op het apparaat geplaatst.	Plaats een nieuwe, schone Hygiene Cap voor eenmalig gebruik.
	Meting vóór stabilisatie van het apparaat.	Wacht tot alle icoontjes stoppen met knipperen.

	De omgevingstemperatuur valt niet binnen het toegestane gebruiksbereik (10 – 40 °C of 50 – 104 °F).	Laat de thermometer 30 minuten in een kamer op een temperatuur tussen 10 en 40 °C of 50 en 104 °F komen.
 	De opgemeten temperatuur ligt niet binnen het normale bereik voor mensen (34 – 42,2 °C of 93,2 – 108 °F).	Zorg ervoor dat de sondepunt en lens schoon zijn, en dat er een nieuwe, schone Hygiene Cap voor eenmalig gebruik is geplaatst. Zorg ervoor dat de thermometer goed is ingebracht. Neem daarna opnieuw de temperatuur op.
	Systeemfout.	Reset de thermometer door de batterij te verwijderen en vervolgens terug te plaatsen. Wacht 1 minuut en zet dan de thermometer weer aan. Neem contact op met uw erkende servicecentrum (zie garantiekaart).
	Batterij bijna leeg.	Plaats nieuwe batterij.
	Batterij leeg. Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Plaats nieuwe batterij.
	Heeft u verder nog vragen?	Neem contact op met uw erkende servicecentrum (zie garantiekaart).

De temperatuurschaal wijzigen

Zorg ervoor dat de thermometer is uitgeschakeld. Druk op de startknop en houd die ingedrukt. Houd de startknop ingedrukt en na ongeveer 3 seconden zal de display beginnen te schakelen tussen de temperatuurschalen (°C of °F).

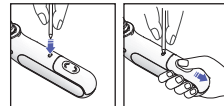
Laat de startknop los als de gewenste schaal wordt weergegeven. Hiermee stelt u de thermometer in op de nieuwe temperatuurschaal.



De batterij vervangen

De thermometer wordt geleverd met één 3 V lithiumcelbatterij (type 2032). Plaats een nieuwe batterij als het symbool voor batterij bijna leeg op de display verschijnt.

Het batterijklepje is zo ontworpen dat een klein kind het batterijklepje niet gemakkelijk open kan maken. Hiermee wordt verstikkingsgevaar voorkomen.



Open het batterijvak door een object met smalle punt, zoals een balpointpen of paperclip, in het kleine gaatje boven het batterijklepje (8) te steken. Schuif terwijl u het object in het gaatje drukt, met uw andere hand het batterijklepje achteruit.

Om het batterijvak te sluiten, schuift u het batterijklepje weer terug over de batterij tot het klepje op zijn plaats is vastgeklekt.

Kalibratie

Dit product is gekalibreerd op het moment dat het werd geproduceerd. Als het product volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, dan hoeft het niet regelmatig te worden gekalibreerd. Dit apparaat is niet bedoeld als vervanging van regelmatige controles bij uw arts; raadpleeg uw arts wanneer u twijfelt over temperatuurwaarden. Bij contact moet u de LOT- en serienummers vermelden, omdat deze essentieel zijn om uw vraag of claim te registreren. De LOT- en serienummers staan in het batterijvak.

De productiedatum wordt met het LOT-nummer aangegeven en kan als hieronder worden ontcijferd:

De eerste 3 cijfers van het LOT-nummer staan voor de dag van het productiejaar. De volgende 2 cijfers staan voor de laatste twee cijfers van het kalenderjaar en de letter(s) aan het einde staan voor de fabrikant van het product (bijvoorbeeld LOT-nr.: 12313tav; dit product is geproduceerd op dag 123 van jaar 2013 met fabrikantscode tav).

Garantie

EMC-tabellen en de klantenkaart zijn verkrijgbaar op onze website op www.hot-europe.com/support.

Ga voor ondersteuning naar www.hot-europe.com/support of raadpleeg de contactgegevens op de laatste pagina van deze handleiding.

Productspecificaties

Model:	IRT 3030
Weergegeven temperatuurbereik:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Bereik omgevingstemperatuur bij gebruik:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Bewaartemperatuur:	-25 °C – 55 °C
Displayresolutie:	0,1 °C of °F
Nauwkeurigheid voor weergegeven temperatuurbereik:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (buiten dit temperatuurbereik)
Gemiddelde klinische afwijking:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Grenzen van overeenstemming:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinische herhaalbaarheid:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Meetlocatie:	Oor
Referentielocatie:	Oraal (geschatte orale temperatuur wordt weergegeven)
Relatieve luchtvochtigheid bij gebruik en opslag:	≤ 95% zonder condensatie
Levensduur batterij:	2 jaar/ 1000 metingen
Levensduur apparaat:	5 jaar
Garantie:	2 jaar

Indien het apparaat niet binnen het gespecificeerde temperatuur- en luchtvochtigheidsbereik wordt gebruikt of opgeslagen, kan de technische nauwkeurigheid niet worden gegarandeerd.



Type
BF-apparaatuur



Zie gebruiksaanwijzing



Gebruikstemperatuur



Bewaartemperatuur

Kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

IP22: beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter. Beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels wanneer het apparaat maximaal 15 graden wordt gekanteld.

EN 12470-5:2003 Medische thermometers - Deel 5: Bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maximaalelement).

ISO 80601-2-56:2009 Medische elektrische toestellen - Deel 2-56: Speciale eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische thermometers voor lichaamstemperatuursmeting.

Dit product voldoet aan de bepalingen van de Europese richtlijnen 93/42/EEG (richtlijn medische hulpmiddelen) en 2011/65/EU (RoHS).

Bij de Braun ThermoScan zijn speciale voorzorgen nodig wat betreft EMC. Raadpleeg www.hot-europe.com/support voor een gedetailleerde beschrijving van de EMC-vereisten.

Draagbare en mobiele RF-communicatieapparaten kunnen de werking van de Braun ThermoScan beïnvloeden.



In dit product zitten batterijen en recyclebaar elektronisch afval. Gooi het ter bescherming van het milieu niet bij het huishoudelijk afval, maar breng het naar het daarvoor bestemde verzamelpunt in uw regio.

Produktbeskrivelse

- 1 Beskyttende hette
- 2 Hygiene Cap engangshette
- 3 Sonde
- 4 Startknapp
- 5 Sondespiss (linse)
- 6 Hygiene Cap-detektor
- 7 Skjerm
- 8 Batteridekselets sikkerhetslås
- 9 Batterideksel (1 X 3V, batteritype 302)

Braun ThermoScan® øretermometeret er beregnet på periodisk måling og overvåking av kroppstemperatur hos personer i alle aldre.



Viktig sikkerhetsinformasjon

Ta kontakt med legen din hvis du ser symptomer som uforklarlig irritabilitet, oppkast, diaré, dehydrering, endringer i appetitt eller aktivitet, anfall, muskelsmerter, skjelving, stiv nakke, smerter ved vannlating, osv. til tross for at du ikke har feber.

Driftsomgivelsestemperaturen for dette termometeret er 10–40 °C (50–104 °F).

Ikke eksponer termometeret for ekstreme temperaturer (under -25 °C/-13 °F eller over 55 °C/131 °F) eller overdreven fuktighet (>95 % relativ fuktighet).

Dette termometeret må kun brukes med originale Braun ThermoScan® Hygiene Caps. Andre deksel kan føre til unøyaktighet.

Bruk alltid dette termometeret med en ren, ny Hygiene Cap hette for å unngå unøyaktige målinger.

Hvis termometeret ved et uhell brukes uten påsatt Hygiene Caps, må linsen rengjøres (se avsnittet «pleie og rengjøring»).

Hygiene Caps må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Dette termometeret er kun ment for bruk i hjemmet.

Bruk av dette termometeret er ikke ment som en erstatning for konsultasjon med legen din. ThermoScan® øretermometeret er ikke beregnet på tolking av hypotermiske temperaturer.

Dette termometeret må oppbevares i en stabil omgivelsestemperatur (romtemperatur) i 30 minutter før det brukes.

Hørbar feberindikator

Termometeret vil signalisere normal temperatur, feber eller høy feber med lydsignaler.

Temperaturavlesning	Antall pip
Normal ($\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ eller $99,3^{\circ}\text{F}$)	Ett pip:)
Feber ($\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ eller $99,5^{\circ}\text{F}$)	To pip, gjentatt:))))))
Høy feber ($\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ eller $101,5^{\circ}\text{F}$)	Fire pip, gjentatt:))))))))))))

Kroppstemperatur

Normal kroppstemperatur er et område. Den varierer alt ettersom hvor målingen foretas, og har en tendens til å avta med årene. Den varierer også fra person til person, og går opp og ned i løpet av dagen. Derfor er det viktig å fastslå normale temperaturområder.

Hvordan Braun ThermoScan® brukes

Før du måler temperaturen din, må du sørge for at det ikke er noe i øret som kan være i veien, eller for mye ørevoks.

Ikke bruk termometeret uten en Hygiene cap (engangshette) påmontert – Målesensoren må være beskyttet og fri for ørevoks for å kunne gi nøyaktige avlesninger.

Bytt Hygiene cap etter hver bruk for å sikre hygien, sørg for at barna ikke utsettes for krysskontaminering og for å sikre at rester av ørevoks på Hygiene cap ikke påvirker nøyaktigheten til avlesningene.

1. Slå på termometeret ved å trykke på startknappen (1) (4).

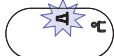
Skjermen viser alle segmenter under den interne selvsjekken.



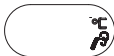
Avlesningen som vises på skjermen, er den siste målte temperaturen.



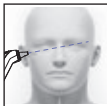
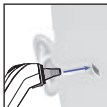
Et blinkende Hygiene cap-symbol vil vises hvis det ikke er satt på noen Hygiene cap. Temperaturen kan kun tas hvis en Hygiene cap er montert på proben.



Termometeret er klart til å brukes etter at det lyder to pip og det ikke-blinkende øreikonet vises.



2. I kliniske studier har det blitt vist at presisjonen og nøyaktigheten til målinger med termometer påvirkes av variabelen brukerteknikk. Korrekt plassering av proben er svært viktig for nøyaktig måling. Plasser øreproben inn i ørekanalen, og pek den mot motsatt tinning. Trykk deretter "start" (4).



Hold termometeret stødig i ørekanalen.

Temperaturen i høyre og venstre øre avviker, og du må derfor alltid sammenligne målinger fra samme øre. Den naturlige fysiologiske forskjellen kan være opp mot 0,2 °C. Hvis man ikke har forstyrrende faktorer skal du bruke den høyeste av de to til å tolke pasientens tilstand i høyrisikopopulasjonen (som spedbarn eller immunodepressive personer).

Etter et sekund vil et pip signalisere avslutningen på en målingsprosess. Ett pip signaliserer normal temperatur. Den hørbare feberindikatoren vil utløse to umiddelbart etterfølgende pip når avlesningen tilsvarer eller er høyere enn 37,5 °C (99,5 °F), og fire pip hvis avlesningen tilsvarer eller er høyere enn 38,6 °C (101,5 °F). Resultatet vises på skjermen (7).

3. Trekk forsiktig av Hygiene cap (2).

Ikke bruk makt når du skal ta av engangshetten Hygiene cap.



4. Sett på en ny og ren Hygiene cap ved å smette den på plass.



5. Sett på den beskyttende hetten (1).

Øretermometeret fra Braun ThermoScan slår seg automatisk av etter inaktivitet i 60 sekunder. Termometeret kan slås av ved at du trykker og holder startknappen inne i mer enn fem sekunder.



Hygiene Caps engangshetter

Bruk en ny Hygiene cap til hver måling:

1. for å sikre hygienisk bruk
2. for å beskytte barnet mot smitte fra andre
3. for å sikre at rester av ørevoks ikke påvirker avlesningens nøyaktighet.



Ørevoks og smuss på tuppen av Hygiene Cap, selv i mikroskopiske mengder, kan danne en barriere mellom målespissen og den infrarøde varmen som produseres av øret, og påvirke nøyaktigheten av målingen.



Tips når du tar temperaturen

- Erstatt engangshetten Hygiene cap hver gang for å opprettholde nøyaktighet, hygiene og for å forhindre krysskontaminering.
- En måling som foretas i det høyre øret kan være forskjellig fra målingen i det venstre øret. Derfor bør du alltid ta temperaturen i samme øre.
- Øret må være fritt for tilstoppinger og ikke være tett med ørevoks, da dette kan hindre nøyaktige målinger.
- Eksterne faktorer kan påvirke øretemperaturer, inkludert når personen har:
 - ligget på det ene eller det andre øret
 - hatt ørene dekket
 - vært utsatt for veldig varme eller kalde temperaturer, eller
 - nettopp har svømt eller tatt et bad.

I tilfeller som dette, skal personen tas ut av situasjonen og vente i 20 minutter før temperaturen kan måles.

- Hvis det har vært øredråper eller andre medikamenter i den ene ørekanalen, skal temperaturen måles i det andre øret.

Vedlikehold og rengjøring

Sondespissen (5) er den skjøreste delen på termometeret. Den må være ren og intakt for å sikre nøyaktige avlesninger.

Hvis termometeret ved et uhell brukes uten en Hygiene Cap, må målespissen rengjøres på følgende måte:

Tørk overflaten forsiktig med en bomullspinne eller myk klut som er fuktet med alkohol. Ikke bruk andre rengjøringsmidler enn alkohol på sondespissen. Bruk av andre rengjøringsmidler kan skade spissen.



Så snart alkoholen har tørket het kan du sette på en ny Hygiene cap, og deretter kan nye målinger utføres. Hvis sondespissen er blitt skadet, kan du kontakte det autoriserte servicesenteret ditt.

Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre termometerskjermen og utsiden av produktet. Ikke bruk skuremidler. Ikke senk termometeret ned i vann eller annen væske.

Oppbevar termometeret og beskyttelseshetten på et tørt sted som er fritt for støv og andre forurensninger, og ute av direkte sollys.

Flere engangshetter av typen Hygiene caps (LF40) er tilgjengelig fra de fleste steder som selger Braun ThermoScan.

Feilsøking

Situasjon	Løsning
 Ingen Hygiene Cap er påsatt.	Sett på en ny, ren Hygiene Cap.
 Måling før enhetsstabilisering.	Vent til alle ikonene har sluttet å blinke.
 Omgivelsestemperaturen er ikke innenfor tillatt driftsområde (10–40 °C eller 50–104 °F).	La termometeret ligge i et rom i 30 minutter der temperaturen er mellom 10 °C og 40 °C (50 °F og 104 °F).

	Temperaturen som måles er ikke innenfor det som er et vanlig område for mennesker (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Påse at målespissen og linsen er rene, og at en ny, ren Hygiene Cap er satt på. Sørg for at termometeret er satt inn på riktig måte. Mål deretter temperaturen på nytt.
	Systemfeil.	Tilbakestill termometeret ved å ta ut batteriet og sette det inn igjen. Vent et minutt før du slår det på igjen. Kontakt ditt autoriserte servicesenter (se garantikortet).
	Batteriet er lavt.	Sett inn nytt batteri.
	Batteriet er for lavt. Enheten kan ikke slås på og klargjøres.	Sett inn nytt batteri.
	Har du flere spørsmål?	Kontakt ditt autoriserte servicesenter (se garantikortet).

Endre temperaturskalaen

Sørg for at termometeret er slått av. Trykk på og hold nede startknappen. Hold fortsatt ned startknappen, og etter omtrent tre sekunder vil skjermen begynne å veksle mellom temperaturskalaene (°C eller °F).

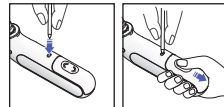
Slipp startknappen når ønsket skala vises. Dette vil tilbakestille termometeret til den nye temperaturskalaen.



Skifte ut batteriet

Termometeret leveres med ett litiumbatteri på 3V (type 2032). Sett det nye batteriet inn når symbolet for lavt batteri vises på skjermen.

Utformingen på batteridekselet er utformet for å forhindre at små barn enkelt kan åpne batteridekselet for å unngå kvelningsfare. Åpne batteribeholderen ved å sette inn et smalt objekt, som for eksempel en kulepenn eller binders, i det lille hullet over batteridekselet (8). Trekk batteridekselet sakte bakover med den andre hånden mens du opprettholder presset i hullet.



For å lukke batteridekselet må sporene innrettes langs insiden av batteriet i batteriholderen og sakte dyttes tilbake i posisjon til dekselet klikker på plass i låst posisjon.

Kalibrering

Dette produktet ble kalibrert under produksjonen. Hvis det brukes i henhold til bruksanvisningen, vil det ikke være nødvendig med periodisk kalibrering. Dette apparatet er ikke beregnet på å erstatte regelmessige legeundersøkelser. Vennligst ta kontakt med legen din hvis du er i tvil om temperaturavlesningen. Produktets LOT- og serienumre må oppgis, da de er helt nødvendige for registrering og oppfølging av din forespørsel eller ditt krav. LOT- og serienumrene står i batterirommet.

Produksjonsdatoen er gitt av LOT-nummeret, og tolkes slik som forklart nedenfor:

De første 3 tallene i LOT-nummeret står for dagen i produksjonsåret. De neste 2 tallene er de siste to tallene i produksjonsåret, og bokstaven(e) på slutten står for produsenten av produktet (f.eks.: LOT nr.: 12313tav dette produktet ble produsert på dag 123, i år 2013 av produsent med kode tav.)

Garanti

Tabeller for elektromagnetisk kompatibilitet og forbrukerkort finnes på nettsiden vår www.hot-europe.com/support.

Gå inn på www.hot-europe.com/support for forespørsler om støtte, eller finn servicekontaktinformasjon på den siste siden i denne håndboken.

Produktspesifikasjoner

Modell:	IRT 3030
Vist temperaturområde:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Driftsomgivelsestemperatur temperaturområde:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Oppbevaringstemperatur:	-25 °C – 55 °C
Skjermopløsning:	0,1 °C eller °F
Nøyaktighet for vist temperaturområde:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (utenfor dette temperaturområdet)
Klinisk skjevhet:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Grenser for avtale:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinisk gjentagbarhet:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Måleområde:	Øre
Referanseområde:	Oralt (estimert oral temperatur vises)
Drift og oppbevaring relativ fuktighet:	≤ 95 % ikke-kondenserende
Batterilevetid:	2 år / 1000 målinger
Levetid:	5 år
Garanti:	2 år

Hvis enheten ikke brukes eller oppbevares innenfor angitte temperatur- og fuktighetsområder, vil ikke teknisk nøyaktighet kunne sikres.



Type BF-utstyr



Se bruksanvisningen



Driftstemperatur



Oppbevaringstemperatur

Kan endres uten forvarsel.

IP22: Beskyttet mot faste fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm eller større. Beskyttet mot vertikalt fallende vandrdåper når enheten er vippt til en vinkel på opptil 15 grader.

EN 12470-5:2003 Kliniske termometere – Del 5: Funksjonskrav til infrarøde øretermometere (med maksimalvisning).

ISO 80601-2-56:2009 Elektromedisinsk utstyr – Del 2-56: Spesielle krav til grunnleggende sikkerhet og ytelse av kliniske termometre for måling av kroppstemperatur.

Dette produktet overholder bestemmelsene i EU-direktiv 93/42/EØF (om medisinsk utstyr) og 2011/65/EU (RoHS).

Braun ThermoScan krever spesielle forholdsregler med tanke på elektromagnetisk kompatibilitet. For en detaljert beskrivelse av krav for elektromagnetisk kompatibilitet kan du gå inn på www.hot-europe.com/support.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke Braun ThermoScan.



Dette produktet inneholder batterier og resirkulerbart elektronisk avfall. Av miljøhensyn skal det ikke avhendes med husholdningsavfall, men tas med til et egnet lokalt innsamlingspunkt.

Descrição do produto

- 1 Tampa de proteção
- 2 Hygiene Cap descartável
- 3 Sonda
- 4 Botão "iniciar"
- 5 Ponta da sonda (lente)
- 6 Detetor da Hygiene Cap
- 7 Visor
- 8 Bloqueio de segurança da tampa do compartimento da pilha
- 9 Tampa do compartimento da pilha (1 pilha de 3V do tipo 2032)

O Termómetro de Ouvido Braun ThermoScan® está indicado para a medição e monitorização da temperatura corporal sempre que necessário em pessoas de todas as idades.



Informações de segurança importantes

Consulte o seu médico se verificar sintomas como irritabilidade inexplicada, vômitos, diarreia, desidratação, alterações no apetite ou na atividade, convulsões, dores musculares, tremores, pescoço rígido, dor ao urinar, etc., apesar da ausência de febre.

O intervalo de temperaturas ambiente de funcionamento para este termómetro é de 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Não exponha o termómetro a temperaturas extremas (abaixo de -25 °C/-13 °F ou acima de 55 °C/131 °F) nem a uma humidade excessiva (HR > 95%).

Só deve utilizar este termómetro com Hygiene Caps descartáveis Braun ThermoScan® originais. Outras coberturas da sonda podem originar imprecisões.

Para evitar medições imprecisas, utilize sempre este termómetro com uma Hygiene Cap descartável nova e limpa.

Se utilizar o termómetro acidentalmente sem uma Hygiene Cap descartável, limpe a lente após a utilização (consulte a secção "Cuidados e limpeza"). Mantenha as Hygiene Caps descartáveis fora do alcance das crianças.

Este termómetro destina-se apenas a utilização doméstica.

A utilização deste termómetro não se destina a constituir um substituto à consulta do seu médico. O termómetro de ouvido ThermoScan® não se destina a interpretar temperaturas hipotérmicas.

Este termómetro deve permanecer a uma temperatura ambiente estável durante 30 minutos antes da sua utilização.

Indicador sonoro de febre

O termómetro sinaliza a temperatura normal, a febre ou a febre alta com sinais sonoros.

Leitura da temperatura	Número de sinais sonoros
Normal ($\leq 37,4^{\circ}\text{C}$ ou $99,3^{\circ}\text{F}$)	Um sinal sonoro:)
Febre ($\geq 37,5^{\circ}\text{C}$ ou $99,5^{\circ}\text{F}$)	Dois sinais sonoros, repetidos:))))))
Febre alta ($\geq 38,6^{\circ}\text{C}$ ou $101,5^{\circ}\text{F}$)	Quatro sinais sonoros, repetidos:))))))))))))))))

Temperatura corporal

A temperatura corporal normal consiste num intervalo de valores. Varia consoante o local de medição e tende a diminuir com a idade. Também varia de pessoa para pessoa e flutua ao longo do dia. Por conseguinte, é importante determinar os intervalos de temperatura normais.

Como utilizar o seu Braun ThermoScan®

Antes de medir a temperatura, certifique-se de que o ouvido está desobstruído e sem qualquer acumulação de cera em excesso.

Não tente tirar a temperatura sem uma Hygiene Cap descartável colocada. Tem de manter o sensor de medição protegido e livre de cera de ouvidos para obter medições precisas.

Mude a Hygiene Cap descartável em cada utilização para manter uma criança segura contra a contaminação cruzada e

para garantir que os resíduos da cera dos ouvidos na Hygiene Cap descartável não têm impacto na precisão da medição.

1. Para ligar o termómetro, prima o botão "iniciar" (4).

Durante uma verificação automática interna, o visor apresenta todos os segmentos.



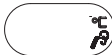
A leitura apresentada no visor corresponde à última temperatura medida.



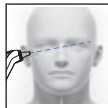
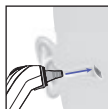
O símbolo intermitente da Hygiene Cap aparece se não colocar uma Hygiene Cap. Só pode tirar a temperatura se tiver uma Hygiene Cap na sonda.



O termómetro está pronto a ser utilizado após a emissão de dois sinais sonoros e o ícone de ouvido parar de piscar.



2. Os estudos clínicos mostraram que a precisão da medição do termómetro de ouvido é influenciada pela técnica do utilizador. A correta colocação da sonda é essencial para medições precisas. Coloque a sonda do ouvido confortavelmente no canal auditivo e na direção da tampa oposta e, em seguida, prima o botão "start" (4).



Mantenha o termómetro estável no canal auditivo.

A temperatura varia nos ouvidos direito e esquerdo, compare sempre as medições do mesmo ouvido. A diferença fisiológica natural pode atingir os 0,2 °C. Na ausência de fatores de confusão, em populações de risco elevado (como crianças ou pessoas imunodeprimidas), utilize a mais elevada das duas para interpretar o estado do doente.

Um sinal sonoro indica uma temperatura normal. O indicador sonoro de febre emitirá 2 sinais sonoros consecutivos se a leitura for igual ou superior a 37,5 °C

(99,5 °F) e 4 sinais sonoros se a leitura for igual ou superior a 38,6 °C (101,5 °F). O resultado é apresentado no visor (7).

3. Retire suavemente a Hygiene Cap descartável (2).

Não faça força para remover a Hygiene Cap descartável.

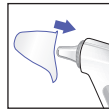


4. Coloque uma Hygiene Cap descartável nova e limpa ao encaixá-la na posição.



5. Coloque a tampa de proteção (1).

O termómetro auricular Braun ThermoScan desliga-se automaticamente após 60 segundos de inatividade. Pode desligar o termómetro, premindo e mantendo premido o botão "iniciar" durante mais de 5 segundos.



Hygiene Caps descartáveis

Utilize uma Hygiene Cap descartável limpa em cada medição:

1. para assegurar uma utilização higiénica,
2. para proteger o seu filho de uma contaminação cruzada,
3. para assegurar que eventuais resíduos de cera não afetam a precisão da leitura.



A cera e a sujidade na ponta da Hygiene Cap descartável, mesmo que sejam camadas microscópicas, podem criar um obstáculo entre o sensor e o calor de infravermelhos emitido pelo ouvido e influenciar a precisão da medição.



Sugestões para a medição da temperatura

- Substitua a Hygiene Cap descartável em todas as utilizações para manter a precisão, a higiene e evitar a contaminação cruzada.
- Uma medição no ouvido direito poderá diferir da medição efetuada no ouvido esquerdo. Por conseguinte, meça a temperatura sempre no mesmo ouvido.
- O ouvido deve estar desobstruído e sem qualquer acumulação de cera em excesso, para que se possa obter uma medição precisa.
- Fatores externos podem influenciar a temperatura do ouvido, incluindo quando um indivíduo:
 - esteve deitado sobre um ouvido ou outro
 - teve os seus ouvidos cobertos
 - esteve exposto a temperaturas muito quentes ou muito frias, ou
 - esteve recentemente a nadar ou a tomar banho.

Nestes casos, retire o indivíduo da situação e aguarde 20 minutos antes de medir a temperatura.

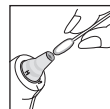
- Se tiverem sido colocadas gotas auriculares ou outros fármacos auriculares no canal auditivo de um ouvido, meça a temperatura no ouvido não tratado.

Cuidados e limpeza

A ponta da sonda (5) é a peça mais delicada do termómetro. Tem de estar limpa e intacta para assegurar medições precisas.

Se utilizar o termómetro acidentalmente sem uma Hygiene Cap descartável, limpe a ponta da sonda da seguinte forma:

Limpe muito suavemente a superfície com uma cotonete ou um pano macio humedecido com álcool. Não utilize quaisquer outros produtos de limpeza para além de álcool na ponta da sonda. A utilização de outros produtos de limpeza poderia danificar a sonda.



Assim que o álcool secar completamente, pode colocar uma Hygiene Cap descartável nova e tirar a temperatura. Se a ponta da sonda estiver danificada, contacte o seu centro de assistência local autorizado.

Utilize um pano macio e seco para limpar o visor do termómetro e o exterior do produto. Não utilize produtos de limpeza abrasivos. Nunca submerja este termómetro em água ou qualquer outro líquido.

Guarde o termómetro e as Hygiene Caps descartáveis num local seco sem poeira e contaminação e longe da incidência direta dos raios solares.

As Hygiene Caps descartáveis adicionais (LF40) estão disponíveis na maioria das lojas que vendem Braun ThermoScan.

Resolução de problemas

Situação	Solução
 Não colocou nenhuma Hygiene Cap descartável.	Coloque uma Hygiene Cap descartável nova e limpa.
 Medição antes da estabilização do dispositivo.	Aguarde até que todos os ícones parem de piscar.

	A temperatura ambiente não se encontra dentro do intervalo de funcionamento permitido (10 – 40 °C ou 50 – 104 °F).	Deixe o termómetro durante 30 minutos numa divisão em que a temperatura esteja entre 10 e 40 °C ou 50 e 104 °F.
	A temperatura medida não está dentro do intervalo típico da temperatura humana (34 – 42,2 °C ou 93,2 – 108 °F).	Certifique-se de que limpou a ponta da sonda e a lente e que colocou uma Hygiene Cap descartável nova e limpa. Certifique-se de que o termómetro está corretamente inserido. Em seguida, meça novamente a temperatura.
	Erro do sistema.	Reinicie o termómetro, removendo a pilha e introduzindo-a novamente, aguarde 1 minuto e, em seguida, volte a ligá-lo. Contacte o seu Centro de Assistência autorizado (ver Cartão de Garantia).
	A carga da pilha está fraca.	Coloque uma nova pilha.
	A carga da pilha está demasiado fraca. Não é possível colocar o dispositivo no estado pronto a ser utilizado.	Coloque uma nova pilha.
	Deseja obter resposta a outras questões?	Contacte o seu Centro de Assistência autorizado (ver Cartão de Garantia).

Alterar a escala de temperatura

Certifique-se de que o termómetro está desligado. Prima e mantenha premido o botão "iniciar". Continue a premir o botão "iniciar" e, após cerca de 3 segundos, o visor começará a alternar entre as escalas de temperatura (°C ou °F).

Solte o botão "iniciar" quando for apresentada a escala pretendida. Tal irá repor o termómetro para a nova escala de temperatura.

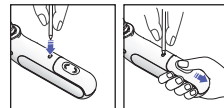
°C

°F

Substituir a pilha

O termómetro é fornecido com uma pilha de lítio de 3 V (tipo 2032). Introduza uma pilha nova quando o símbolo de carga fraca da pilha aparecer no visor.

O design da tampa do compartimento da pilha destina-se a evitar que uma criança pequena abra facilmente para prevenir um possível perigo de asfixia. Abra o compartimento da pilha, inserindo um objeto pontiagudo estreito, como a ponta de uma caneta ou um clipe, no pequeno orifício localizado acima da tampa do compartimento da pilha (8). Enquanto pressiona o orifício, deslize lentamente a tampa do compartimento da pilha com a outra mão.



Para fechar a tampa do compartimento da pilha, alinhe as patilhas ao lado da pilha no compartimento da pilha e volte a deslizar lentamente a tampa para a sua posição até esta encaixar e ficar bloqueada.

Calibração

Este produto foi calibrado no momento do fabrico. Se for utilizado de acordo com as instruções, a calibração periódica não é necessária. Este dispositivo não se destina a ser um substituto de exames regulares pelo seu médico, consulte o seu médico se tiver alguma dúvida sobre a leitura da temperatura. Os números do lote e de série do seu produto têm de ser fornecidos uma vez que são essenciais para registar e acompanhar o seu pedido ou reclamação. Os números do lote e de série encontram-se no compartimento das pilhas.

A data de fabrico é indicada pelo número do lote e pode ser decifrada como se explica abaixo:

Os primeiros 3 dígitos do número do lote representam o dia do ano de fabrico. Os 2 dígitos seguintes representam os dois últimos números do ano civil de fabrico e as letras no final designam o fabricante do produto. (Por ex.: N.º de lote: 12313tav este produto foi fabricado no dia 123, ano 2013 no fabricante com o código tav.)

Garantia

As tabelas de compatibilidade eletromagnética e o Cartão de Consumidor estão disponíveis na nossa página da Internet em www.hot-europe.com/support.

Para pedidos de assistência, visite www.hot-europe.com/support ou consulte as informações de contacto de assistência na última página deste manual.

Especificações do produto

Modelo:	IRT 3030
Intervalo de temperaturas apresentado:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Intervalo de temperaturas ambiente de funcionamento:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Temperatura de armazenamento:	-25 °C – 55 °C
Resolução do visor:	0,1 °C ou °F
Precisão do intervalo de temperaturas apresentado:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (fora deste intervalo de temperatura)
Desvio clínico:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Limites de concordância:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Repetibilidade clínica:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Local de medição:	Ouvido
Local de referência:	Oral (é apresentada a temperatura oral estimada)
Humidade relativa de funcionamento e armazenamento:	≤ 95% sem condensação
Duração da pilha:	2 anos/1000 medições
Vida útil:	5 anos
Garantia:	2 anos

Se o dispositivo não for utilizado ou armazenado dentro dos intervalos de temperatura e humidade especificados, a precisão técnica não pode ser garantida.

Português



Equipamento do tipo BF



Ver as instruções de utilização



Temperatura de funcionamento



Temperatura de armazenamento

Sujeito a alteração sem aviso prévio.

IP22: Protegido contra objetos estranhos sólidos de diâmetro igual e superior a 12,5 mm. Protegido contra a queda vertical de gotas de água quando o dispositivo tem uma inclinação até 15 graus.

EN 12470-5:2003 Termómetros clínicos. Parte 5: Desempenho dos termómetros auriculares de infravermelhos (com dispositivo em máximo).

ISO 80601-2-56:2009 Equipamento elétrico para medicina. Parte 2-56: Requisitos particulares para a segurança básica e o desempenho essencial de termómetros clínicos de medição da temperatura corporal.

Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 93/42/CEE do Conselho (Diretiva relativa aos dispositivos médicos) e da Diretiva 2011/65/UE (RoHS).

O Braun ThermoScan exige precauções especiais relativas à compatibilidade eletromagnética. Para uma descrição detalhada dos requisitos de compatibilidade eletromagnética, consulte www.hot-europe.com/support.

Os equipamentos de comunicações de RF portáteis e móveis podem afetar o Braun ThermoScan.



Este produto contém pilhas e resíduos eletrónicos recicláveis. Para proteger o ambiente, não os elimine no lixo doméstico, mas leve-os para pontos de recolha local apropriados.

Produktbeskrivning

- 1 Skyddshylsa
- 2 Hygiene cap för engångsbruk
- 3 Prob
- 4 »start«-knapp
- 5 Probspets (lins)
- 6 Hygiene cap-detektor
- 7 Display
- 8 Säkerhetslås till batterilucka
- 9 Batterilucka (1 X 3V 2032-batteri)

Braun ThermoScan® örontermometer är avsedd för återkommande mätning och övervakning av kroppstemperaturen hos personer i alla åldrar.



Viktig säkerhetsinformation

Sök läkarvård vid symtom såsom oförklarlig irritabilitet, kräkning, diarré, uttorkning, förändringar i aptit eller aktivitet, krampfall, muskelsmärta, darrning, nackstelhet, smärta vid urinerings osv. oavsett frånvaro av feber.

Vid användning av termometern ska den omgivande temperaturen vara 10–40 °C (50–104 °F).

Utsätt inte termometern för extrema temperaturer (under –25 °C/–13 °F eller över 55 °C/131 °F) eller kraftig luftfuktighet (>95 % relativ luftfuktighet).

Denna termometer får endast användas med äkta Braun ThermoScan® Hygiene caps för engångsbruk. Andra probhylsor kan ge felaktiga värden.

Undvik felaktiga mätresultat genom att alltid sätta på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk före användning.

Om termometern oavsiktligt används utan Hygiene cap för engångsbruk, rengör linsen (se avsnittet »Skötsel och rengöring«). Förvara Hygiene cap för engångsbruk utom räckhåll för barn.

Denna termometer är endast avsedd för användning i hemmet.

Användning av den här termometern är inte avsedd att ersätta besök hos läkare. ThermoScan®-örontermometern är inte avsedd för att tolka undertemperaturer (hypotermi).

Denna termometer måste vara i stabil omgivningstemperatur (rumstemperatur) i 30 minuter innan den används.

Ljudindikator för feber

Termometern signalerar för normal temperatur, feber och hög feber.

Temperaturavläsning	Antal signaler
Normal ($\leq 37,4$ °C eller 99,3 °F)	En signal:)
Feber ($\geq 37,5$ °C eller 99,5 °F)	Två signaler, upprepat:))))))
Hög feber ($\geq 38,6$ °C eller 101,5 °F)	Fyra signaler, upprepat:))))))))))))

Kroppstemperatur

Normal kroppstemperatur är ett intervall. Den varierar beroende på var man mäter, och den tenderar att sjunka med åldern. Den varierar dessutom från person till person och fluktuerar under dagens lopp. Därför är det viktigt att fastställa normala temperaturintervall.

Hur du använder Braun ThermoScan®

Se till att örat är fritt från hinder eller ansamlad öronvax före temperaturtagning.

Mät aldrig utan att Hygiene cap för engångsbruk sitter på – mätsensorn måste skyddas och ren från öronvax för att ge korrekta värden.

Byt av hygieniska skäl ut Hygiene cap för engångsbruk före varje mätning, så att barnet inte smittas och för att öronvax på Hygiene cap för engångsbruk inte påverkar noggrannheten i mätningen.

1. Slå på termometern genom att trycka på »start»-knappen  (4).

Under en intern självkontroll visar displayen alla segment.



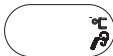
Värdet som visas på skärmen är den senast tagna temperaturen.



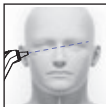
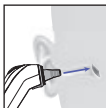
Symbolen för Hygiene cap blinkar om det inte sitter någon Hygiene cap på proben. Temperaturen kan bara mätas om det sitter en Hygiene cap på proben.



Termometern är klar för användning när två pip har hörts och den icke-blinkande öronikonen visas.



2. I kliniska studier har påvisats att precision och noggrannhet för temperaturmätning med örontermometer påverkas av användarens teknik. Korrekt placering av proben är viktigt för noggrann mätning. Placera öronproben i hörselgången och rikta den mot motsatta tinningen och tryck sedan på »start»-knappen (4).



Håll termometern stadigt i hörselgången.

Temperaturen skiljer sig mellan vänster och höger öra, jämför alltid mätningar från samma öra. Den naturliga fysiologiska skillnaden kan uppgå till 0,2 °C. Om inga andra faktorer finns, i högriskpopulationer (som barn och personer med sänkt immunförsvar) ska den högsta av de två användas för att tolka patientens tillstånd.

En signal anger normal temperatur. Feberindikatorn utlöser 2 signaler i följd när avläsningen är lika med eller högre än 37,5 °C (99,5 °F) och 4 signaler om avläsningen är lika med eller högre än 38,6 °C (101,5 °F). Resultatet visas på displayen (7).

3. Dra försiktigt av Hygiene cap för engångsbruk (2).

Använd inte våld för att ta bort Hygiene cap för engångsbruk.



4. Snäpp på en ny ren Hygiene cap för engångsbruk.



5. Sätt på skyddshylsan (1).

Braun ThermoScan-örontermometern stängs av automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet. Du kan stänga av termometern genom att trycka på startknappen och hålla in den i mer än 5 sekunder.



Hygiene caps för engångsbruk

Använd en ny ren Hygiene cap för varje mätning:

1. för hygienisk användning
2. för att förhindra korskontaminering
3. för att förhindra att rester av öronvax påverkar avläsningens noggrannhet.



Öronvax och smuts på Hygiene cap för engångsbruk, även i mikroskopiska mängder, kan skapa ett hinder mellan sensorn och den infraröda värme som avges av örat och på så vis påverka mätresultatet.



Tips för temperaturmätning

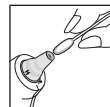
- Byt ut Hygiene cap för engångsbruk för varje mätning för att bibehålla noggrannheten och för att skydda mot smitta.
- En mätning som görs i höger öra kan skilja sig från en mätning i vänster öra. Därför ska du alltid ta temperaturen i samma öra.
- Det får inte finnas några hinder i örat, t.ex. ansamlad öronvax, om du ska kunna göra en noggrann avläsning.
- Externa faktorer kan påverka örontemperaturen, bland annat om personen har:
 - legat på det ena örat
 - haft öronen övertäckta
 - varit utsatt för mycket varma eller mycket kalla temperaturer eller
 - simmat eller badat nyligen.
 Avlägsna i sådana fall personen från situationen och vänta sedan 20 minuter innan temperaturen tas.
- Om örondroppar eller annan öronmedicin har droppats i hörselgången i det ena örat ska temperaturen tas i det andra, obehandlade örat.

Skötsel och rengöring

Probspetsen (5) är den ömtåligaste delen av termometern. Den måste vara ren och oskadad för att garantera noggranna avläsningar.

Om termometern skulle råka användas utan Hygiene cap för engångsbruk, ska du rengöra probspetsen så här:

Torka mycket försiktigt av ytan med en bomullstopp eller mjuk duk fuktad med sprit. Använd inga andra rengöringsmedel än sprit på probspetsen. Användning av andra rengöringsmedel kan skada spetsen.



När spriten torkat helt kan en ny Hygiene cap sättas på och temperaturmätning kan göras. Om probspetsen är skadad bör du kontakta ditt lokala auktoriserade servicecenter.

Använd en mjuk, torr duk för att rengöra termometerens display och produktens utsida. Använd inte repande rengöringsmedel. Doppa aldrig termometern i vatten eller någon annan vätska.

Förvara termometern och Hygiene caps för engångsbruk torrt, rent och dammfritt och skyddad mot direkt solljus.

Hygiene caps (LF40) finns att köpa i de flesta butiker som säljer Braun TermoScan.

Problemlösning

Situation	Lösning
 Ingen Hygiene cap för engångsbruk är påsatt.	Sätt på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk.
 Mätning gjordes innan enheten stabiliserats.	Vänta tills alla lampor slutar blinka.
 Omgivande temperatur är inte inom det tillåtna användningsintervallet (10–40 °C eller 50–104 °F).	Lämna termometern i 30 minuter i ett rum där temperaturen är mellan 10 och 40 °C eller 50 och 104 °F.

	Temperaturen som tagits är inte inom det typiska temperaturintervallet för människa (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Kontrollera att probspetsen och linsen är rena och att en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk sitter på. Kontrollera att termometern är riktigt införd. Gör sedan en ny temperaturmätning.
	Systemfel.	Nollställ termometern genom att ta ut batteriet och sätta in det igen, vänta 1 minut och slå på den igen. Kontakta ditt auktoriserade servicecenter (se garantikortet).
	Svagt batteri.	Sätt i ett nytt batteri.
	För svagt batteri. Produkten kan inte nå klar för användning-läget.	Sätt i ett nytt batteri.
	Har du ytterligare frågor?	Kontakta ditt auktoriserade servicecenter (se garantikortet).

Byte av temperaturskala

Kontrollera att termometern är avstängd. Tryck in >>start>>-knappen. Fortsätt att hålla >>start>>-knappen intryckt. Efter cirka 3 sekunder börjar displayen växla mellan temperaturskalorna (°C och °F).

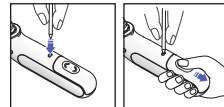
Släpp startknappen när önskad temperaturskala visas. Termometern ställs om till den nya temperaturskalan.



Byta batteriet

Termometern levereras med ett 3 V litiumcellbatteri (av typ 2032). Sätt i ett nytt batteri när symbolen för svagt batteri visas på displayen.

Batteriluckans konstruktion är avsedd att förhindra att små barn lätt kan öppna batteriluckan för att undvika en möjlig kvävningsrisk. Öppna batteriluckan genom att sätta in ett smalt spetsigt föremål, t.ex. en kulspetspenna eller ett gem, i det lilla hålet ovanför batteriluckan. Håll föremålet intryckt i hålet och skjut samtidigt batteriluckan (8) bakåt med andra handen.



Stäng batteriluckan genom att rikta in flikarna längs batteriets kant i batterifacket och långsamt skjuta tillbaka luckan på plats tills den klickar fast.

Kalibrering

Denna produkt har kalibrerats i fabriken. Om den används i enlighet med bruksanvisningen, krävs ingen regelbunden kalibrering. Denna enhet är inte avsedd att ersätta regelbundna kontroller hos läkare. Vänligen kontakta din läkare om du känner dig osäker på temperaturavläsningen. Produktens batch-nummer (LOT) och serienummer måste anges vid en förfrågan eller ett ersättningskrav. Du hittar batch-nummer och serienummer inuti batterifacket.

Tillverkningsdatumet framgår av batch-numret och kan dechiffreras enligt nedan:

De första tre siffrorna i batch-numret anger dagen på tillverkningsåret. De följande två siffrorna anger de två sista siffrorna i kalenderåret för tillverkningen och bokstaven/bokstäverna i anger produktens tillverkare. (Exempel: Batch-nummer: 12313tav - denna produkt tillverkades dag 123, år 2013 med tillverkarkod tav.)

Garanti

Tabeller över elektromagnetisk kompatibilitet och kundkort finns på vår webbplats www.hot-europe.com/support.

Om du har någon supportförfrågan kan du besöka www.hot-europe.com/support eller använda kontaktinformationen för service på sista sidan i den här bruksanvisningen.

Produktspecifikationer

Modell:	IRT 3030
Visat temperaturintervall:	34 °C–42,2 °C (93,2 °F–108 °F)
Omgivande temperatur vid användning:	10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)
Förvaringstemperatur:	-25 °C–55 °C
Displayupplösning:	0,1 °C eller °F
Noggrannhet för visat temperaturintervall:	± 0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (utanför det temperaturintervallet)
Klinisk avvikelse:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Gränser för överensstämmelse:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinisk upprepbarhet:	± 0,10 °C (0,18 °F)
Mätställe:	Örat
Referensmätställe:	Oralt (uppskattad oral temperatur visas)
Relativ luftfuktighet vid användning och förvaring:	≤ 95 % ej kondenserande
Batteriets livslängd:	2 år/1000 mätningar
Livslängd:	5 år
Garanti:	2 år

Om instrumentet används eller förvaras utanför de angivna temperatur- och fuktighetsintervallen kan den tekniska noggrannheten inte garanteras.



Utrustning av typ BF



Se bruksanvisningen



Användningstemperatur



Förvaringstemperatur

Kan ändras utan föregående meddelande.

IP22: Skydd mot fasta främmande föremål på 12,5 mm i diameter eller större. Skydd mot lodrätt fallande vattendroppar när den hålls i upp till femton graders lutning.

EN 12470-5:2003 Kliniska termometrar – Del 5: Prestanda för infraröda örontermometrar (med maximumfunktion).

ISO 80601-2-56:2009 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 2-56: Särskilda krav för grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda för medicinska termometrar för mätning av kroppstemperatur.

Denna produkt överensstämmer med bestämmelserna i rådets direktiv 93/42/EEG (medicintekniska direktivet) och 2011/65/EU (RoHS).

För Braun ThermoScan krävs speciella säkerhetsföreskrifter beträffande EMC. Besök www.hot-europe.com/support för en ingående redogörelse av kraven på elektromagnetisk kompatibilitet.

Portabel och mobil utrustning för RF-kommunikation kan påverka Braun ThermoScan.



Denna produkt innehåller batterier och elektronik som kan återvinnas. Värna om miljön genom att inte slänga produkten i hushållssoporna, utan lämna in den på en återvinningsstation.

Support contact numbers

Austria

☎ +43 (0)1 360 277 1225

Bahrain

☎ +973 17582250

Belgium/Luxembourg

☎ +32 (0) 2 620 01 01

Bosnia

☎ +387 (33) 636 285

Bulgaria

☎ +359 (2) 40 24 600

Croatia

☎ +385 (01) 3444 856

Cyprus

☎ +357 22575016

Cyprus Northern region

☎ +0392 22 72 367

Czech Republic

☎ +420 (0) 2 25 43 97 69

Denmark

☎ +45 35 15 80 40

Finland

☎ +358 (0)9 81 71 00 14

France

☎ +33 (0) 1 85 14 80 95

Germany

☎ +49 (0) 21 173 749 003

Greece

☎ +30 211 180 94 56

Hungary

☎ +36 (06) 1 429 2216

Iceland

☎ +354 555 3100

Israel

☎ +1 800250221

Italy

☎ +39 02 3859 1183

Jordan

☎ +962 6 582
0112-3-4-5

Kuwait

☎ +965 24833274

Lebanon

☎ +961 (01) 512002

Netherlands

☎ +31 (0) 78 201 8001

Norway

☎ +47 23 50 01 20

Poland

☎ +48 22 512 39 02

Portugal

☎ +351 21 060 8045

Qatar

☎ +974 4 4075048
☎ +974 4 4075000

Romania

☎ +40 214 255 566

Saudi-Arabia

☎ +966 3 8692244

Western Region -
Jeddah

☎ +966 (0) 22565555

Central Region - Riyadh

☎ +966 (0) 12886808

Eastern Region -

Al-Khobar

☎ +966 (0) 38940555

South Region - Abha

☎ +966 (0) 72376062

Slovakia

☎ +421 2 5011 2115

Slovenia

☎ +386 (01) 888 86 74

South Africa

☎ +27 (0) 11 089 1200

Spain

☎ +34 913 754 176

Sweden

☎ +46 (0)8 5199 3097

Switzerland

☎ +41 (0) 22 567 5200

Tunisia

☎ +216 71716880

Turkey

☎ +90 216 337 22 55

UAE

☎ +971 4 353 4506

United Kingdom/ Ireland

☎ +44 (0) 115 965 7449

☎ +44 (0) 207 949 0115

